CS Návod k použití 2

EN User manual 14

PT Manual de instruções 24

RU Инструкция по эксплуатации 35

SK Návod na používanie 49

ES Manual de instrucciones 60

TR Kullanma Kılavuzu 71

USER MANUAL

Kombinovaná varná deska

Mixed hob

Placa mista

Комбинированная газоэлектрическая варочная панель

Kombinovaná varná doska

Placa mixta

Birleșik ocak

ZXL636IT

CZ PT RU SK ES TR

la vita è bella

ZANUSSI

ITALIAN SINCE 1916

Obsah

Bezpečnostní informace _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 2
Instalace _ 4
Popis spotřebiče _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 8
Použití spotřebiče _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 8
Užitečné rady a tipy _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 10
Čištění a údržba _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 10
Co dělat, když... _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 11
Technické údaje _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 11
Poznámky k ochraně životního prostředí _ 12

Změny vyhrazeny

Bezpečnostní informace

Upozornění Tyto pokyny platí jen pro ty země, jejichž zkratky jsou uvedeny na obalu návodu k použití.

Přečtěte si pečlivě tento návod ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím k zajištění bezpečného a správného provozu. Tento návod k použití vždy uchovejte spolu se spotřebičem, i při případném stěhování nebo prodeji. Uživatelé musí dokonale seznámeni s obsluhou a bezpečnostními funkcemi spotřebiče.

Všeobecné bezpečnostní informace

Upozornění Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí. Spotřebič mohou používat jen v případě, že je sledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim dávají příslušné pokyny k použití spotřebiče.

Tento spotřebič není určen k používání pomocí externího časovače nebo samostatného dálkového ovládání.

Dětská pojistka

- Tento spotřebič smějí používat pouze dospělí. Na děti je třeba dohlédnout, aby si se spotřebičem nehrály.
- Všechny obaly uschovejte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení nebo zranění.
- Dbejte na to, aby se děti ke spotřebiči nepřibližovaly během a po jeho používání.

Používání

- Před prvním použitím odstraňte ze spotřebiče všechny obaly, nálepky a folie. Neodstraňujte typový štítek. Mohlo by dojít k porušení záruky.
- Po každém použití nastavte varné zóny do polohy „vypnuto“.
- Hořáky a přístupné části jsou během a po použití horké. Na varný povrch nepokládejte příbory nebo pokličky. Nádoby na vaření a jejich obsah se mohou převrhnout. Hrozí nebezpečí popálení.
- Přehřáté tuky a oleje se mohou velmi rychle vznítit. Hrozí nebezpečí požáru.
- Spotřebič během činnosti nenechávejte bez dozoru.
- Při vaření spotřebič vždy sledujte.
- Nedovolte, aby do otvorů na povrchu varné desky přetekly tekutiny.
- Nepoužívejte varnou desku bez nádobí na vaření.
- Tento spotřebič je určen pouze k domácímu použití. Nepoužívejte jej ke komerčním nebo průmyslovým účelům.
- Spotřebič používejte pouze pro vaření v domácnosti. Zabráníte tak fyzickým úrazům osob či poškození majetku.
- Používejte pouze nádoby na vaření s průměrem dna vhodným pro rozměry hořáků. Hrozí nebezpečí přehřátí a prasknutí skleněné desky (pokud je použita).
- Nepoužívejte pánev s průměrem menším než velikost hořáku – plameny by rozpálily držadlo pánve.

- Hrnce nesmí přesahovat do zóny s ovladači.
- Nepoužívejte spotřebič jako pracovní nebo odkládací plochu.
- Nepoužívejte nestabilní nádoby na vaření, abyste zabránili případnému převržení a úrazu.
- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumisťujte hořlavé předměty, předměty nasáklé hořlavinami, spékavé předměty (například z plastu nebo hliníku) ani tkaniny. Hrozí nebezpečí výbuchu nebo požáru.
- Používejte pouze příslušenství dodávané se spotřebičem.
- Během připojování spotřebiče do síťové zásuvky buďte opatrní. Dbejte na to, aby se elektrické přívodní kabely nedotýkaly spotřebiče nebo horkého nádobí. Elektrické kabely nesmí být zamotané.

Varování k akrylamidu

Důležité Podle nejnovějších vědeckých poznatků mohou akrylamidy vznikající při smažení jídel do hněda (zejména u škrobnatých potravin) poškozovat zdraví. Doporučujeme proto vařit při nejnižších teplotách a nenechávat jídlo příliš zhnědnout.

Instalace

- **Přečtěte si tyto pokyny. Výrobce nezodpovídá za úrazy osob nebo zvířat, ani za škody na majetku, způsobené nedodržením těchto požadavků.**
- **Abyste zabránili nebezpečí fyzických škod nebo úrazů, smí instalaci a připojení spotřebiče k napájení a plynu nebo jeho seřízení a údržbu provádět pouze kvalifikovaní pracovníci v souladu s platnými normami a místními předpisy.**
- Zkontrolujte, zda se spotřebič při dopravě nepoškodil. Poškozený spotřebič nezapojujte. V případě potřeby se obraťte na dodavatele.
- Vestavné spotřebiče se smějí používat pouze pro zabudování do vhodných vestavných modulů a pracovních ploch, které splňují příslušné normy.
- Neinstalujte varnou desku na domácí spotřebiče, které to neumožňují.
- Varnou desku instalujte pouze na pracovní plochu s rovným povrchem.
- Spotřebič neupravujte, ani nijak neměňte jeho technické parametry. Hrozí nebezpečí úrazu nebo poškození spotřebiče.
- Vždy dodržujte zákony, předpisy, směrnice a normy platné v zemi použití spotřebiče (bezpečnostní a recyklační předpisy, elektrické bezpečnostní normy atd.).
- Dodržujte minimální vzdálenosti od ostatních spotřebičů a nábytku.
- Instalujte ochranu před úrazem elektrickým proudem, například při instalaci zásuvek přímo pod varnou desku je nutné pod spotřebič umístit ochrannou desku.
- Oříznuté okraje pracovní desky chraňte před poškozením a izolujte před vlhkostí správným těsnicím prostředkem.
- Izolujte spotřebič pomocí vhodného těsniva tak, aby mezi pracovní deskou a spotřebičem nebyla žádná mezera.
- Chraňte spodní stranu spotřebiče před poškozením vlhkem a párou, např. z myčky nádobí nebo trouby.
- Neinstalujte spotřebič v blízkosti dveří nebo pod okna. Při otevření dveří nebo oken byste mohli srazit horké nádoby z varné desky.
- **Před čištěním nebo údržbou spotřebič vždy vypněte a odpojte od síťového napájení.**
- Před instalací se ujistěte, že místní podmínky přívodní sítě (typ a tlak plynu) odpovídají potřebám spotřebiče. Podmínky pro nastavení spotřebiče jsou uvedeny na typovém štítku, který se nachází v sáčku s příslušenstvím.
- Tento spotřebič není připojen k zařízení na odvod spalin. Musí být instalován a připojen podle platných instalačních předpisů. Zvláštní pozornost věnujte požadavkům na správné větrání.

- **Při použití plynového varného spotřebiče vzniká v místnosti, ve které je spotřebič instalovaný, teplo a vlhko. Zajistěte, aby bylo v kuchyni dobré odvětrávání: přirozené větrací otvory nechte otevřené, nebo instalujte mechanické větrací zařízení (mechanickou odsávací digestoř).**
- **Dlouhodobé intenzivní používání spotřebiče vyžaduje přídavné větrání (například otevřením okna nebo zvýšením stupně mechanického větrání – pokud je jím místnost vybavena).**
- Dodržujte pečlivě pokyny k elektrickému připojení. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Elektrická svorkovnice je pod napětím.
- Odpojte elektrickou svorkovnici od zdroje napětí.
- Instalaci proveďte tak, aby správně zajišťovala ochranu před úrazem elektrickým proudem.
- Volné a nesprávné spojení síťové zástrčky se zásuvkou může mít za následek přehřátí svorky.
- Správné připojení svorek musí provést kvalifikovaný elektrikář.
- K odlehčení silového pnutí v kabelu použijte odlehčovací sponu.
- Použijte správný přívodní kabel a poškozený síťový kabel nahraďte správným kabelem. Obraťte se na místní servisní středisko.
- Spotřebič musí mít elektrickou instalaci, která umožňuje odpojení všech pólů spotřebiče od sítě s mezerou mezi kontakty nejméně 3 mm.
- Je nutné instalovat správná izolační zařízení: ochranné vypínače vedení, pojistky (pojistky šroubového typu se musí odstranit z držáku), ochranné jističe a stykače.

Likvidace spotřebiče

- Aby nedošlo k úrazu nebo vzniku škod:
  – Odpojte zařízení od elektrické sítě.
  – Odřízněte napájecí kabel v místě napojení na spotřebič a zlikvidujte jej.
  – Pokud jsou osazeny vnější plynové trubky, zbruste je.
  – Informace o likvidaci spotřebiče získáte od místních autorizovaných zařízení.

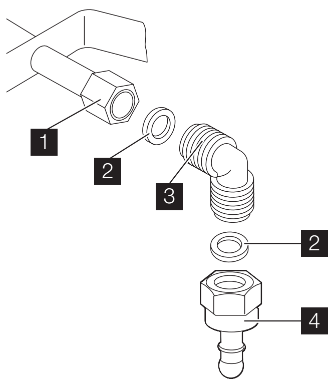
Instalace

⚠ **Upozornění** Následující pokyny k instalaci, připojení a údržbě smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci v souladu s platnými normami a místními předpisy.

Připojení plynu

Zvolte pevné přípojky nebo použijte hadici z nerezové oceli v souladu s platnými předpisy. Pokud použijete kovové hadice, dbejte na to, aby se nikde nedotýkaly pohyblivých částí, ani nebyly nikde stlačené. Stejně opatrní buďte u instalace varné desky spolu s troubou.

Důležité Zkontrolujte, zda přívod plynu spotřebiče odpovídá doporučeným hodnotám. Nastavitelná přípojka je připevněna k úplné rampě pomocí matice se závitem G 1/2". Zašroubujte součásti bez použití síly, nastavte připojení do požadovaného směru a vše utáhněte.



1 Konec hřídele s maticí
2 Podložka (dodatková podložka pouze pro Slovinsko a Turecko)
3 Potrubní koleno
4 Gumový držák na potrubí pro kapalný plyn (pouze pro Slovinsko a Turecko)

Pevné připojení:

Připojení proveďte pomocí pevných kovových trubek (měděné s mechanickým ukončením).

„Pružné“ připojení s mechanickým ukončením:

– **Zemní plyn** : připojení proveďte pomocí pružné trubky s mechanickým ukončením, které našroubujete přímo na kolínko u hrany spotřebiče.
– **Butan / propan** : použijte pružnou hadici vybavenou objímkami, pokud spotřebič používá pouze butan. Pokud spotřebič používá propan, použijte pružnou trubku s vhodným kovovým ukončením.

Připojení pružných nekovových trubek:

Pokud je možné snadno kontrolovat připojení po celé ploše, můžete použít pružnou trubku. Pružnou trubku pěvně připojte pomocí svorek.

Zkapalněný plyn : použijte držák gumové hadice. Vždy použijte těsnění. Pak pokračujte s připojením plynu. Pružnou hadici lze použít za těchto podmínek:

– nesmí se zahřát na vyšší než pokojovou teplotu, vyšší než 30 °C;
– nesmí být delší než 1500 mm;
– nesmí být přiškrcena;
– nesmí být vystavena tahu nebo zkroucení;
– nesmí být v kontaktu s ostrými kraji nebo rohy;
– musí být snadno přístupná, aby mohl být kontrolován její stav.

Při kontrole stavu ohebné hadice se zjišťuje, zda:

– nemá po celé délce ani na koncích trhliny, zářezy nebo známky ohoření;
– materiál není ztvrdlý, ale má svou normální pružnost;
– spojovací svorky nejsou rezavé;
– doba její životnosti není prošlá.

Zjistíte-li jakoukoli z uvedených závad, hadici neopravujte, ale vyměňte ji.

Důležité Po dokončení instalace se ujistěte, že jsou těsnění u všech spojek v pořádku. Používejte mýdlovou vodu, **nikoli plamen** !

Výměna trysek

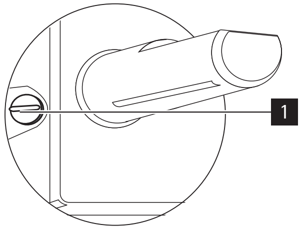
1. Sundejte mřížky určené pod nádoby.
2. Odstraňte kryty a koruny hořáku.
3. S použitím nástrčného klíče 7 odšroubujte a odstraňte vstřikovací trysky a nahraďte je tryskami požadovanými pro nový druh plynu (viz tabulku v části Technické údaje).
4. Jednotlivé díly opět sestavte stejným postupem v opačném pořadí.
5. Vyměňte výrobní štítek (umístěný v blízkosti plynové přípojky) za jiný, který odpovídá novému druhu dodávaného plynu. Tento štítek najdete v balíčku s tryskami dodávanému se spotřebičem.

Pokud je tlak plynu nestálý nebo jiný, než je požadovaný tlak, je nutné instalovat na přívodní plynové potrubí vhodný nastavovač tlaku.

Nastavení minimální hodnoty

Seřízení minimální hodnoty hořáků:

1. Zapalte hořák.
2. Otočte ovladač do minimální polohy.
3. Odstraňte ovladač.
4. Úzkým šroubovákem nastavte polohu obtokového šroubu. Při přechodu ze zemního plynu 20 mbar na zkapalnělý plyn úplně utáhněte seřizovací šroub. Při přechodu ze zkapalnělého plynu na zemní plyn 20 mbar povolte obtokový šroub asi o 1/4 otáčky.



1 Minimální seřizovací šroub

5. Zkontrolujte, zda plamen nezhasne, otočíte-li ovladačem rychle z maximální do minimální polohy.

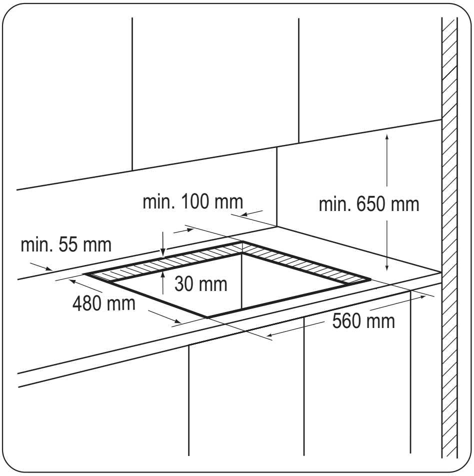
Připojení k elektrické síti

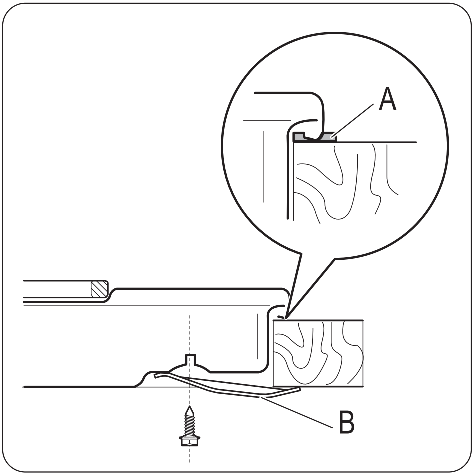
- Uzemněte spotřebič v souladu s bezpečnostními pokyny.
- Přesvědčte se, že jmenovité napětí a typ napájení na typovém štítku odpovídají napětí a výkonu místního zdroje napájení.
- Spotřebič se dodává s napájecím kabelem. Ten musí být vybaven správnou zástrčkou vhodnou pro danou zátěž vyznačenou na typovém štítku. Zástrčka musí být zasunuta do správné zásuvky.
- Jakoukoliv elektrickou součást smí nainstalovat či vyměnit pouze technik servisního střediska nebo jiný kvalifikovaný servisní pracovník.
- Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku odolnou proti rázovému proudu.
- Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.
- Neodpojujte síťový kabel ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.
- Spotřebič nesmí být připojen pomocí prodlužovacího kabelu, rozdvojky ani vícenásobného připojení (nebezpečí požáru). Zkontrolujte, zda uzemnění splňuje platné normy a nařízení.
- Napájecí kabel musí být veden tak, aby se nedotýkal horkých částí.
- Připojte spotřebič k síti pomocí zařízení, které umožňuje odpojení všech pólů spotřebiče od zdroje napájení s mezerou mezi kontakty nejméně 3 mm, tj. např. ochranné vypínače vedení, spouštěče uzemnění nebo pojistky.
- Žádná z části připojovacího kabelu nesmí mít teplotu vyšší než 90 °C. Modrý nulový vodič musí být připojen do svorkovnice označené písmenem „N“. Hnědě (nebo černě) zabarvený fázový vodič (připojený ve svorkovnici ke kontaktu označenému písmenem „L“) musí být vždy připojen k fázi (živý).

Výměna spojovacího kabelu

Spojovací kabel smí být vyměněn pouze za spojovací kabel H05V2V2-F T90. Průřez kabelu musí odpovídat napětí a provozní teplotě. Zemnící vodič zbarvený žlutozeleně musí být přibližně o 2 cm delší než hnědý (nebo černý) fázový vodič.

Vestavba



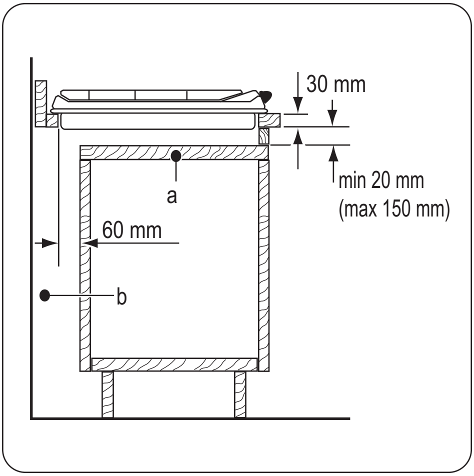


A - dodávané těsnění
B - dodávané držáky

Možnosti zapuštění

Kuchyňská skříňka s dvířky

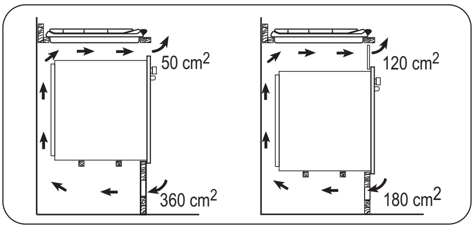
Panel pod deskou musí být snadno odstranitelný, aby v případě servisního zásahu umožňoval snadný přístup.



a) Odstranitelný panel
b) Místo pro připojení

Kuchyňská skříňka s troubou

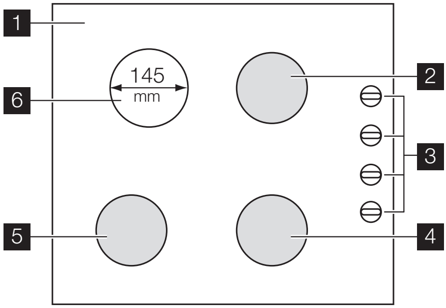
Rozměry výřezu pro varnou desku se musí shodovat s uvedenými rozměry a varná deska musí být vybavena držáky, aby byl z bezpečnostních důvodů zajištěn stálý přívod vzduchu. Elektrické připojení varné desky a trouby musí být provedeno odděleně. Tak je možné troubu ze skříňky snadno vyjmout.



VÝROBCE:
ELECTROLUX ITÁLIE S.p.A.
C.so Lino Zanussi, 30
33080 PORCIA (PN) - ITÁLIE

Popis spotřebiče

Uspořádání varné desky



1 Horní strana varné desky
2 Středně rychlý hořák
3 Ovladače
4 Pomocný hořák
5 Rychlý hořák
6 Elektrická varná zóna 1500 W

Ovladače

Symbol	Popis
●	bez přívodu plynu / poloha vypnuto
☆ 🔥	poloha pro zapálení / maximální přívod plynu
🔥	minimální přívod plynu

Ovládače elektrické varné zóny

Symbol	Funkce
0	poloha VYP
1	minimální tepelný výkon
6	maximální tepelný výkon

Použití spotřebiče

Zapálení hořáku

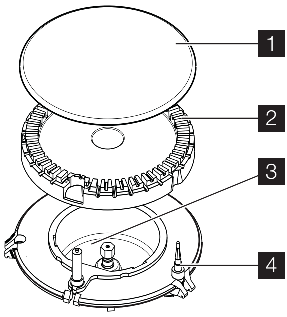
⚠ **Upozornění** Při používání otevřeného ohně v kuchyni buďte velmi opatrní. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za chybné použití plamene.

ℹ Hořák vždy zapalte před tím, než na něj postavíte nádobu.

Zapálení hořáku:

1. Otočte ovladačem doleva do mezní polohy (☆ 🔥) a stiskněte jej.
2. Držte ovladač zatlačený asi 5 sekund, aby se termočlánek zahřál. V opačném případě bude přívod plynu přerušen.
3. Když se plamen ustálí, nastavte jeho intenzitu.

ℹ Jestliže se hořák ani po několika pokusech nezapálí, zkontrolujte, zda je rozdělovač plamene a jeho víčko ve správné poloze.



1 Kryt hořáku
2 Koruna hořáku
3 Zapalovací svíčka
4 Termočlánek

⚠ **Upozornění** Jestliže se hořák po uplynutí 15 sekund nezapálí, uvolněte ovladač, otočte ho do polohy vypnuto a před dalším pokusem o zapálení hořáku alespoň jednu minutu počkejte.

Důležité V případě výpadku elektrického proudu se může hořák zapálit i bez elektrického zařízení; v tomto případě přiložte plamen k hořáku, stiskněte ovládací knoflík dolů a otočte jím doleva, až do polohy maximálního přívodu plynu.

ℹ Jestliže plamen z nějakého důvodu zhasne, otočte ovladačem do polohy vypnuto a po nejméně 1 minutě se pokuste hořák znovu zapálit.

ℹ Po zapnutí napájecí sítě, po instalaci nebo výpadku proudu je normální, že se generátor jisker automaticky aktivuje.

Zavření hořáku

Chcete-li plamen zavřít, otočte ovladačem na symbol ● .

⚠ **Upozornění** Před sejmutím nádoby z hořáku vždy nejdříve ztlumte nebo zhasněte plamen.

Použití elektrických zón

Otočením ovládacího knoflíku doleva varnou zónu zapnete a nastavíte teplotu. Chcete-li teplotu snížit, otočte knoflíkem doprava. Chcete-li zónu vypnout, otočte knoflíkem na 0.

Před prvním použitím

Nastavte maximální teplotu a nechte varnou desku běžet po dobu 10 minut, aby se spálily jakékoliv usazeniny z výroby. Poté nechte varnou desku běžet při minimální teplotě po dobu 20 minut. Během této doby může varná deska vydávat nepříjemný zápach a kouř. To je normální jev. Zajistěte dostatečné proudění vzduchu.

Rychlá plotýnka

Červená tečka uprostřed plotýnky označuje rychlou plotýnku. Rychlá plotýnka se zahřívá rychleji než normální plotýnky.
Tato červená tečka je na povrchu pouze namalovaná a po nějaké době může zmizet. Na provoz spotřebiče to nemá nežádoucí vliv. Při prvním použití může rychlá plotýnka vydávat zápach a kouř. Tento kouř a zápach po chvíli zmizí.

Příklady použití varné desky

Nastavení topného výkonu:	Vhodné pro:
1	Uchování teploty
2	Lehké ohřívání
3	Mírné vaření
4	Smažení
5	Uvedení do varu
6	Uvedení do varu / prudké smažení / fritování

Užitečné rady a tipy

Úspora energie

- Je-li to možné, vždy zakrývejte nádoby pokličkami.
- Jakmile se jídlo začne vařit, stáhněte plamen, aby se jen dusilo.

Upozornění Používejte hrnce a pánve, jejichž dno je vhodné pro rozměr hořáku. Nepoužívejte nádoby na vaření, které přesahují přes okraje desky.

Hořák	Průměry nádobí
Rychlý	180 mm — 260 mm
Středně rychlý	120 mm — 180 mm
Pomocný	80 mm — 180 mm

Upozornění Hrnce nesmí přesahovat mimo zónu s ovladači.

K dosažení nižší spotřeby plynu vždy postavte hrnce tak, aby nevyčnívaly přes okraje plotny a byly umístěny ve středu kruhu.
Na varné plotýnky nepokládejte nestabilní nebo deformované hrnce.

Čištění a údržba

Upozornění Před čištěním spotřebič vypněte a nechte ho vychladnout. Před každou údržbou nebo čištěním odpojte spotřebič od zdroje elektrického napájení.

Upozornění Z bezpečnostních důvodů nečistěte spotřebič parními nebo vysokotlakými čisticí přístroji.

Upozornění Nepoužívejte drsné čisticí prostředky, kovové drátěnky nebo kyseliny, protože by mohly spotřebič poškodit.

- Mřížky pod nádoby můžete k pohodlnějšímu čištění vyjmout.
- Smaltované části a víčka a rozdělovače plamene hořáku čistěte pomocí vlažné saponátové vody.
- Části z nerezové oceli omyjte vodou a poté osušte měkkým hadrem.
- Mřížky pod nádoby **nejsou** vhodné pro mytí v myčce; musí být umyty **ručně** .
- Jestliže myjete mřížky pod nádoby ručně, při sušení mějte na paměti, že smaltovací postup někdy zanechává drsné hrany. V případě potřeby odstraňte odolné skvrny pomocí pastového čisticího prostředku.
- Po vyčistění mřížky pod nádoby správně umístěte.
- Mají-li hořáky správně pracovat, musí být ramena mřížek pod nádoby ve středu hořáků.
- **Při snímání mřížek pod nádoby buďte velmi opatrní, aby nedošlo k poškození varné desky.**

Po vyčištění spotřebič osušte měkkým hadrem.
Při vysokém zahřátí může nerezová ocel ztratit lesk. Z tohoto důvodu nesmíte vařit v nádobách z mastku, v kameninových pánvích nebo na litinových plátech. Povrch varné desky nechraňte při používání hliníkovou fólií.
Části z nerezové oceli omyjte vodou a poté osušte měkkým hadrem.

Odstranění nečistot:

1. – **Okamžitě odstraňte:** roztavený plast, plastovou folii nebo jídlo obsahující cukr.
   – **Spotřebič vypněte a nechte jej vychladnout** před čištěním: skvrn od vodního kamene, vodových kroužků, tukových skvrn nebo kovově lesklého zbarvení. Použijte speciální čisticí prostředek vhodný na povrch varné desky.
2. Vyčistěte spotřebič vlhkým hadrem s malým množstvím čisticího prostředku.

3. Nakonec spotřebič vytřete čistým hadrem do sucha.

Pravidelná údržba

Pravidelně si v servisním středisku objednávejte kontrolu stavu přívodní plynové trubky a nastavovače tlaku, je-li instalován.

Co dělat, když...

Problém	Možná příčina	Řešení
Při zapalování plynu není jiskra.	• Je přerušena dodávka elektrického proudu.	• Zkontrolujte, zda je spotřebič připojen a zda je zapnut zdroj elektrického proudu. • Zkontrolujte pojistky domovní elektrické instalace.
	• Víčko hořáku a rozdělovač plynu jsou nasazeny nesymetricky.	• Zkontrolujte, zda jsou víčko hořáku a rozdělovač plynu správně nasazeny.
Plamen zhasíná hned po zapálení.	• Termočlánek není zahřátý na dostatečnou teplotu.	• Po zapálení plamene podržte kohout stisknutý ještě asi 5 vteřin.
Plynový kroužek hoří nerovnoměrně.	• Rozdělovač plynu je ucpaný zbytky jídla.	• Zkontrolujte, zda není hlavní tryska zanesená a zda na rozdělovači hořáku nejsou zbytky jídel.

Pokud dojde k poruše, pokuste se nejprve závadu odstranit sami. Pokud problém nemůžete vyřešit sami, obraťte se prosím na svého prodejce nebo místní servisní středisko.

V případě chyby v obsluze spotřebiče nebo v případě, že instalaci neprovedl autorizovaný technik, budete muset návštěvu servisního technika nebo prodejce zaplatit, i když je spotřebič ještě v záruce.

K rychlé a účinné pomoci jsou nezbytné tyto údaje. Tyto údaje naleznete na typovém štítku sady trysek.

- Označení modelu ....
- Výrobní číslo (PNC) ....
- Sériové číslo (SN) ....

Používejte pouze originální náhradní díly. Můžete je zakoupit pouze v našem servisním středisku a autorizovaných obchodech s náhradními díly.

Technické údaje

Rozměry varné desky

Šířka:	580 mm
Výška:	510 mm

Rozměry výřezu pro varnou desku

Šířka:	560 mm
Výška:	480 mm

Tepelný výkon

Rychlý hořák:	3,0 kW
Středně rychlý hořák:	2,0 kW
Pomocný hořák:	1,0 kW
Elektrická varná zóna:	1,5 kW
CELKOVÝ VÝKON — PLYN:	G20 (2H) 20 mbar = 6,0 kW G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar = 418 g/h
CELKOVÝ VÝKON — ELEKTŘINA:	1,5 kW

Elektrické napájení:	230 V ~ 50 Hz
Kategorie:	II2H3B/P
Přívod plynu:	G20 (2H) 20 mbar
Třída spotřebiče:	3

Průměry trysek

Hořák	Ø v 1/100 mm.
Pomocný	28
Středně rychlý	32
Rychlý	42

Plynové hořáky

HOŘÁK	NORMÁLNÍ VÝKON	SNÍŽENÝ VÝKON	NORMÁLNÍ VÝKON			
			ZEMNÍ PLYN G20 (2H) 20 mbar		LPG (butan/propan) 30 mbar	
	kW	kW	vstřik. 1/100 mm	m3/h	vstřik. 1/100 mm	g/h G30
Pomocný hořák	1,0	0,33	70	0,095	50	72
Středně rychlý hořák	2,0	0,45	96	0,190	71	144
Rychlý hořák	3,0 (zemní plyn) 2,8 (LPG)	0,75	119	0,286	86	202

Poznámky k ochraně životního prostředí

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Obalový materiál

Obalové materiály neškodí životnímu prostředí a jsou recyklovatelné. Plastové díly jsou označeny značkami: >PE<, >PS< apod. Zlikvidujte prosím veškerý obalový materiál jako domácí odpad ve vhodném kontejneru v místě svého bydliště.

Contents

Safety information _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 14
Installation _ 16
Description of the appliance _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 19
Operating the appliance _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 19
Helpful hints and tips _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 20
Care and cleaning _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 21
What to do if… _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 21
Technical data _ 22
Environment concerns _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 23

Subject to change without notice

Safety information

Warning! These instructions are only valid in the countries whose symbols appear on this booklet's cover.

For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.

General safety

Warning! Persons (including children) with reduced physical sensory, mental capabilities or lack of experience and knowledge must not use the appliance. They must have supervision or instruction for the operation of the appliance by a person responsible for their safety.

The appliance is not intended to be operated with external timer or separated remote-control system.

Child safety

- Only adults can use this appliance. Children must get supervision to make sure that they do not play with the appliance.
- Keep all packaging away from children. There is a risk of suffocation and physical injury.
- Keep children away from the appliance during and after the operation.

Use

- Remove all packaging, stickers and layers from the appliance before first use. Do not remove the rating plate. It can invalidate the guarantee.
- Set the cooking zones to the "off" position after each use.
- Burners and accessible part become hot during and after use. Do not put cutlery or saucepan lids on the cooking surface. Cookware and its contents can tip over. There is the risk of burns.
- Too hot fats and oils can ignite very quickly. There is the risk of fire.
- Do not leave the appliance unattended during operation.
- Always monitor the appliance during operation.
- Do not let the liquids overflow into the holes of the top of the hob
- Do not use the hob without cookware.
- The appliance is only for domestic use. Do not use the appliance for commercial and industrial use.
- Only use the appliance for domestic cooking tasks. This is to prevent physical injury to persons or prevent damage to property.
- Use only cookware with bottom diameter applicable to the dimensions of burners. There is a risk of overheat and rupture of the glass plate (if applicable).
- Do not use pan with diameter smaller than burner size - flames will heat up the pan handle.
- Pots must not enter the control zone.
- Do not use the appliance as a work surface or storage surface.
- Do not use unstable cookware to prevent from tilt and accident.
- Do not put flammable products or items that are wet with flammable products, and/or fusible objects (made of plastic or aluminium) and/or fabrics in, near or on the appliance. There is the risk of explosion or fire.
- Use only the accessories supplied with appliance.
- Be careful when you connect the appliance to the near sockets. Do not let electricity bonds touch the appliance or hot cookware. Do not let electricity bonds tangle.

Information on acrylamides

Important! According to the newest scientific knowledge, if you brown food (specially the one which contains starch), acrylamides can pose a health risk. Thus, we recommend that you cook at the lowest temperatures and do not brown food too much.

Installation

- **You must read these. The manufacturer is not responsible for any injury to persons and pets or damage to property caused by failure to obey these requirements.**
- **To prevent the risks of structural damage or physical injury, installation, connection of the appliance to the power supply and gas system, setting up and maintenance must only be done by qualified personnel in compliance with standards and local regulation force.**
- Make sure that the appliance is not damaged because of transport. Do not connect a damaged appliance. If it is necessary, speak to the supplier.
- Only use built-in appliances after you assemble the appliance into correct built-in units and work surfaces that obey the standards.
- Do not install the hob over a domestic appliances if these do not allow it.
- Install the appliance only on worktop with flat surface.
- Do not change the specifications or modify this product. There is the isk of injury and damage to the appliance.
- Fully obey the laws, ordinances, directives and standards in force in the country where you use the appliance (safety regulations, recycling regulations, electrical safety rules etc.)
- Keep the minimum distances to other appliances and units.
- Install anti-shock protection, for example install the drawers only with a protective panel directly below the appliance.
- Prevent damage of the cut surfaces of the worktop against moisture with a correct sealant.
- Seal the appliance to the worktop with no space left with a correct sealant.
- Prevent damage of the bottom of the appliance from steam and moisture, e.g. from a dishwasher or oven.
- Do not install the appliance adjacent to doors and below windows. If not, hot cookware can be hit off the hob when you open the doors or windows.
- **Before maintenance, switch off the appliance and disconnect the appliance from the power supply.**
- Before installation, make sure that the local supply conditions (gas type and pressure) agree with the adjustment of appliance. The adjustment conditions for the appliance are on the rating plate, which you can find in the accessory bag.
- This appliance is not connected to a combustion products evacuation device. It must be installed and connected in accordance with current installation regulations. Particular attention mustl be given to the relevant requirements regarding ventilation.
- **The use of a gas cooking appliance cause heat and moisture in the room in which it is installed. Make sure that the ventilation in kitchen is good: keep natural ventilation holes open or install a mechanical ventilation device (mechanical extractor hood).**
- **More ventilation (for example opening of a window or increasing the level of mechanical ventilation where present) is necessary when you intensive operate the appliance for a long time.**
- Carefully obey the instructions for electrical connections. There is the risk of injury from electrical current.
- The electrical mains terminal is live.
- Make electrical mains terminal free of voltage.
- Install correctly to give anti-shock protection.
- Loose and incorrect mains plug and socket connections can make the terminal become too hot.
- A qualified electrician must install the clamping connections correctly.
- Use a strain relief clamp on cable.
- Use the correct mains connection cable and replace the damaged mains cable with applicable cable. Speak to your local Service Force Centre.
- The appliance must have the electrical installation which lets you disconnect the appliance from the mains at all poles with a contact opening width of minimum 3 mm.
- You must have correct isolation devices: line protecting cut-outs, fuses (screw type fuses removed from the holder), ground leakage trips and contactors.

Disposal of the appliance

- To prevent the risk of physical injury or damage
  – Disconnect the appliance from the power supply.

– Cut off the mains cable where it connects with the appliance and discard it.
– Flat the external gas pipes if there are fitted.
– Speak to your local authorised facilities for disposal of your appliance.

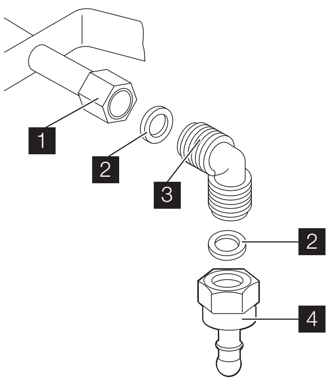
Installation

Warning! The following instructions about installation, connection and maintenance must be carried out by qualified personnel in compliance with standards and local regulations in force.

Gas Connection

Choose fixed connections or use a flexible pipe in stainless steel in compliance with the regulation in force. If you use flexible metallic pipes, be careful they do not come in touch with mobile parts or they are not squeezed. Also be careful when the hob is put together with an oven.

Important! Make sure that the gas supply pressure of the appliance obeys the recommended values. The adjustable connection is fixed to the comprehensive ramp by means of a threaded nut G 1/2". Screw the parts without force, adjust the connection in the necessary direction and tighten everything.



1 End of shaft with nut
2 Washer (additional washer is only for Slovenia and Turkey)
3 Elbow
4 Rubber pipe holder for liquid gas (only for Slovenia and Turkey)

Rigid connection:

Carry out connection by using metal rigid pipes (copper with mechanical end).

"Flexible" connection with mechanical end:

– Natural gas : connection carry out with a flexible pipe with mechanical end which is screwed directly on the elbow finishing the slope of the appliance.
– Butane / Propane : use a flexible tube, equipped with it's collars if it is worth visiting over all it's length and if the appliance runs only on butane. If the appliance runs on Propane, use a flexible pipe with suitable metal end.

Flexible nonmetal pipes connection:

If it is possible to easily control the connection in its full area, you can use a flexible pipe. Tightly attach the flexible pipe by clamps.

Liquid gas : use the rubber pipe holder. Always engage the gasket. Then continue with the gas connection. The flexible pipe is prepared for apply when:

– it can not get hot more than room temperature, higher than 30°C;
– it is no longer than 1500 mm;
– it shows no throttles;
– it is not subject to traction or torsion;
– it does not get in touch with cutting edges or corners;
– it can be easily examined in order to check its condition.

The control of preservation of the flexible pipe consists in checking that:

– it does not show cracks, cuts, marks of burnings on the two ends and on its full length;
– the material is not hardened, but shows its correct elasticity;
– the fastening clamps are not rusted;
– expired term is not due.

If one or more defects are visible, do not repair the pipe, but replace it.

Important! When installation is complete, make sure that the seal of each pipe fitting is correct. Use a soapy solution, not a flame !

Injectors replacement

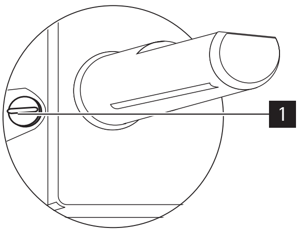
1. Remove the pan supports.
2. Remove the caps and crowns of the burner.
3. With a socket spanner 7 remove the injectors and replace them with the ones which are necessary for the type of gas you use (see table in Technical Data section).
4. Assemble the parts, follow the same procedure backwards.
5. Replace the rating label (it is near the gas supply pipe) with the one for the new type of gas supply. You can find this label in the package of the injectors supplied with the appliance.

If the supply gas pressure is changeable or different from the necessary pressure, you must fit an applicable pressure adjuster on the gas supply pipe.

Adjustment of minimum level

To adjust the minimum level of the burners:

1. Light the burner.
2. Turn the knob on the minimum position.
3. Remove the control knob.
4. With a thin screwdriver, adjust the bypass screw position. If you change from natural gas 20 mbar to liquid gas, fully tighten the adjustment screw in. If you change from liquid gas to natural gas 20 mbar, undo the by-pass screw approximately 1/4 of a turn.



1 Minimum adjustment screw

5. Make sure the flame does not go out when you quickly turn the knob from the maximum position to the minimum position.

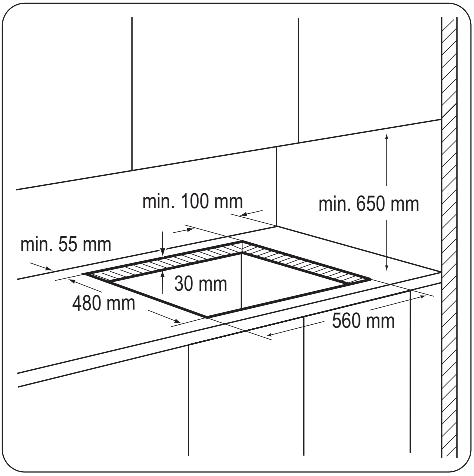
Electrical connection

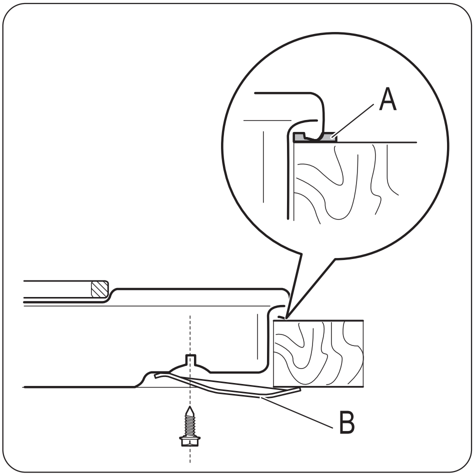
- Ground the appliance according to safety precautions.
- Make sure that the rated voltage and type of power on the rating plate agree with the voltage and the power of the local power supply.
- This appliance is supplied with a mains cable. It has to be supply with a correct plug, able to support the load marked on the identification plate. The plug has to be fitted in a correct socket.
- Any electrical component must be installed or replaced by the Service Force Centre technician or qualified service personnel.
- Always use a correctly installed shockproof socket.
- Make sure that there is an access to the mains plug after installation.
- Do not pull the mains cable to disconnect the appliance. Always pull the mains plug.
- The appliance must not be connected with an extension cable, an adapter or a multiple connection (risk of fire). Check that the ground connection is in conformity with the standard and regulations force.
- The power cable must be placed in such a way that it does not touch any hot part.
- Connect the appliance to the mains with a device that lets to disconnect the appliance from the mains at all poles with a contact opening width of minimum 3 mm, eg. automatic line protecting cut-out, earth leakage trips or fuse.
- None of a parts of the connection cable can not get a temperature 90°C. The blue neutral cable must be connected to the terminal block label with "N". The brown (or black) phase cable (fitted in the terminal block contact marked with "L") must always be connected to the live phase.

Replacement of the connection cable

To replace the connection cable use only H05V2V2-F T90 type. Make sure that the cable section is applicable to the voltage and the working temperature. The yellow/green earth wire must be approximately 2 cm. longer than the brown (or black) phase wire.

Building In



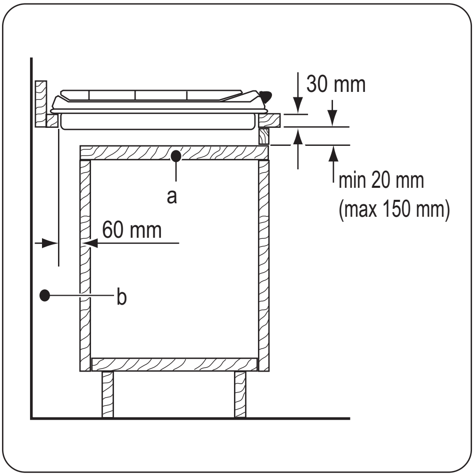


A - supplied seal
B - supplied brackets

Possibilities for insertion

Kitchen unit with door

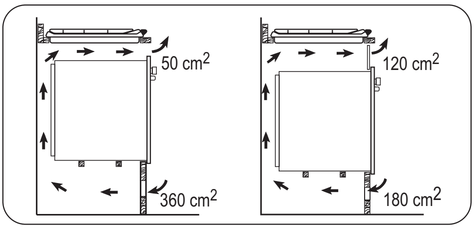
The panel installed below the hob must be easy to remove and let an easy access in case a technical assistance intervention is necessary.



a) Removable panel
b) Space for connections

Kitchen unit with oven

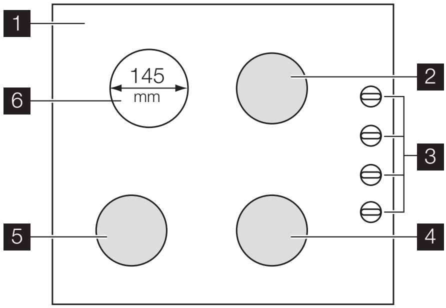
The hob recess dimensions must obey the indication and must be equipped with brackets to let a continuous supply of air for safety reasons. The electrical connection of the hob and the oven must be installed separately. It also lets the oven to be easily taken off the unit.



MANUFACTURER:
ELECTROLUX ITALIA S.p.A.
C.so Lino Zanussi, 30
33080 PORCIA (PN) - ITALIA

Description of the appliance

Cooking surface layout



1 Hob top
2 Semi-rapid burner
3 Control knobs
4 Auxiliary burner
5 Rapid burner
6 Electric cooking zone 1500 W

Control knobs

Symbol	Description
●	no gas supply / off position
☆ 🔥	ignition position / maximum gas supply
🔥 (small)	minimum gas supply

Electric cooking zones control knobs

Symbol	Function
0	off position
1	minimum heat
6	maximum heat

Operating the appliance

Ignition of the burner

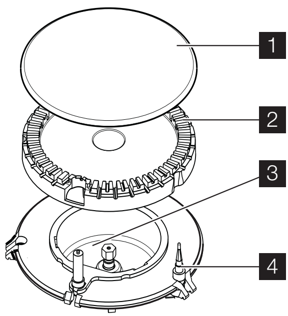
⚠ **Warning!** Be very careful when you use open fire in kitchen environment. Manufacturer decline any responsibility in case misuse of the flame

ℹ Always light the burner before you put cookware.

To light the burner:

1. Turn the control knob counterclockwise to the maximum position (☆ 🔥) and push it down.
2. Keep the control knob pushed for approximately 5 seconds; this will let thermocouple to warm up. If not, the gas supply will be interrupted.
3. Adjust the flame after it is regular.

ℹ If after some tries the burner does not light, check if the crown and its cap are in correct positions.



1 Burner cap
2 Burner crown
3 Ignition candle
4 Thermocouple

Warning! If the burner does not light after 15 seconds, release the control knob, turn it into off position and try to light the burner again after minimum 1 minute.

Important! In the absence of electricity You can ignite the burner without electrical device; in this case approach the burner with a flame, push the relevant knob down and turn it counter-clockwise to maximum gas release position.

If the burner accidentally goes out, turn the control knob to the off position and try to light the burner again after minimum 1 minute.

When switching on the mains, after installation or a power cut, it is quite normal for the spark generator to be activated automatically.

Turning the burner off

To put the flame out, turn the knob to the symbol ● .

Warning! Always turn the flame down or switch it off before removing the pans off the burner.

Operating electric zones

To switch on and increase the heat setting turn the knob counterclockwise. To decrease the heat setting turn the knob clockwise. To switch off turn the knob to the 0.

Before first use

Set the maximum position and run the hob for 10 minutes, to burn off any residues of manufacturing. After that run hob at minimum position for 20 minutes. During this period an odour and smoke can be emitted. This is normal. Make sure the airflow is sufficient.

Rapid hot plate

A red dot in the middle of the plate shows a rapid hot plate. A rapid hot plate heats up faster than usual plates.
The red dot is painted on the surface and can come off after some time. It does not have an effect on the performance of the appliance.
The rapid hot plate can smoke and make an odour when you use it for the first time. The smoke and an odour will go off after a while.

Examples of cooking applications

Heat setting:	Use to:
1	Keeping warm
2	Gentle simmering
3	Simmering
4	Frying / browning
5	Bringing to the boil
6	Bringing to the boil / quick frying / deep-frying

Helpful hints and tips

Energy savings

- If possible, always put the lids on the pans.
- When the liquid starts to boil, turn down the flame to barely simmer the liquid.

Warning! Use pots and pans with bottom applicable to the dimension of burner.
Do not use cooking vessels on the hotplate that overlap its edges.

Burner	Diameters of cookware
Rapid	180 mm - 260 mm

Burner	Diameters of cookware
Semi-rapid	120 mm - 180 mm
Auxiliary	80 mm - 180 mm

Warning! Pots must not enter the control zone.

Make sure pots do not protrude over the edges of the cooktop and that they are centrally positioned on the rings in order to obtain lower gas consumption.
Do not place unstable or deformed pots on the rings.

Care and cleaning

⚠ **Warning!** Switch the appliance off and let it cool down before you clean it. Disconnect the appliance from the electrical supply, before carrying out any cleaning or maintenance work.

⚠ **Warning!** For safety reasons, do not clean the appliance with steam cleaners or high-pressure cleaners.

⚠ **Warning!** Do not use abrasive cleaners, steel wool pads or acids, they can cause damage to the appliance.

- You can remove the pan supports to easily clean the hob.
- To clean the enamelled parts, cap and crown, wash it with warm soapy water.
- Stainless steel parts wash with water, and then dry with a soft cloth.
- The pan supports **are not** dishwasher proof; they must be washed **by hand** .
- When you wash the pan supports by hand, take care when you dry them as the enamelling process occasionally leaves rough edges. If necessary, remove stubborn stains using a paste cleaner.
- Make sure you position the pan supports correctly after cleaning.
- To make burners work correctly, make sure that the arms of the pan supports are in the centre of the burner.
- **Be very careful when you replace the pan supports to prevent the hob top from damage.**

After cleaning, dry the appliance with a soft cloth.
The stainless steel can become tarnished if it is too much heated. Refer to this you must not cook with potstones, earthenware pans or cast iron plates. Do not use aluminium foil to prevent damage the top during operation. Stainless steel parts wash with water, and then dry with a soft cloth.

Removing the dirt:

1. – **Remove immediately:** melting plastic, plastic foil, and food containing sugar.
   – **Stop the appliance and let it cool down** before you clean: limescale rings, water rings, fat stains, shiny metallic discolorations. Use a special cleaner applicable for surface of hob.
2. Clean the appliance with a damp cloth and some detergent.
3. At the end **rub the appliance dry with a clean cloth.**

Periodic maintenance

Periodically speak your local Service Force Centre to check the conditions of the gas supply pipe and the pressure adjuster, if fitted.

What to do if…

Problem	Possible cause	Remedy
There is no spark when lighting the gas	• There is no electrical supply	• Make sure that the unit is connected and the electrical supply is switched on. • Examine the house electrical installation fuse.
	• Burner cap and crown are placed uneven	• Make sure that the burner cap and crown are in correct positions.
The flame is blow out immediately after ignition	• Thermocouple is not heated sufficient	• After lightning the flame, keep the knob pushed for approximately 5 seconds.
The gas ring burns unevenly	• Burner crown is blocked with food residues	• Make sure that the injector is not blocked and the burner crown is clear of food particles.

If there is a fault, first try to find a solution to the problem yourself. If you cannot find a solution to the problem yourself, speak your dealer or the local Service Force Centre.

If you operated the appliance incorrectly, or the installation was not carried out by a registered engineer, the visit from the customer service technician or dealer may not take place free of charge, even during the warranty period.

These data are necessary to help you quickly and correctly. These data are available on the identification plate from the injectors kit.

- Model description ....
- Product number (PNC) ....
- Serial Number (S.N.) ....

Use the original spare parts only. They are available at Service Force Centre and authorized spare parts shops.

Technical data

Hob dimensions

Width:	580 mm
Height:	510 mm

Hob recess dimensions

Width:	560 mm
Height:	480 mm

Heat input

Rapid burner:	3,0 kW
Semi-rapid burner:	2,0 kW
Auxiliary burner:	1,0 kW
Electric zone:	1,5 kW
TOTAL GAS POWER:	G20 (2H) 20 mbar = 6,0 kW G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar = 418 g/h

TOTAL ELECTRIC POWER:	1,5 kW
Electric supply:	230 V ~ 50 Hz
Category:	II2H3B/P
Gas supply:	G20 (2H) 20 mbar
Appliance class:	3

By-pass diameters

Burner	Ø By-pass in 1/100 mm.
Auxiliary	28
Semi-rapid	32
Rapid	42

Gas burners

BURNER	NORMAL POWER	REDUCED POWER	NORMAL POWER			
			NATURAL GAS G20 (2H) 20 mbar		LPG (Butane/Propane) 30 mbar	
	kW	kW	inj. 1/100 mm	m³/h	inj. 1/100 mm	g/h G30
Auxiliary burner	1,0	0,33	70	0,095	50	72

BURNER	NORMAL POWER	REDUCED POWER	NORMAL POWER			
			NATURAL GAS G20 (2H) 20 mbar		LPG (Butane/Propane) 30 mbar	
	kW	kW	inj. 1/100 mm	m^3/h	inj. 1/100 mm	g/h G30
Semi-rapid burner	2,0	0,45	96	0,190	71	144
Rapid burner	3,0 (natural gas) 2,8 (LPG)	0,75	119	0,286	86	202

Environment concerns

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Packaging material

The packaging materials are friendly to the environment and can be recycled. The plastic components are identified by marking: >PE<,>PS<, etc. Discard the packaging materials as household waste at the waste disposal facilities in your municipality.

Índice

Informações de segurança _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 24
Instalação _ 26
Descrição do aparelho _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 29
Funcionamento do aparelho _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 30
Sugestões e conselhos úteis _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 31
Manutenção e limpeza _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 31
O que fazer se… _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 32
Dados técnicos _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 33
Preocupações ambientais _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 34

Sujeito a alterações sem aviso prévio

Informações de segurança

Advertência Estas instruções são apenas válidas nos países cujos símbolos são apresentados na capa deste manual.

Para sua segurança e funcionamento correcto da máquina, leia este manual cuidadosamente antes da instalação e utilização. Guarde sempre estas instruções com a máquina mesmo que seja transferida ou vendida. Os utilizadores devem conhecer por completo o funcionamento e as características de segurança da máquina.

Segurança geral

Advertência O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou que não possuam o conhecimento e a experiência necessários. Devem ser vigiadas ou receber formação para a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

O aparelho não se destina a ser utilizado com um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto separado.

Segurança para crianças

- A máquina só pode ser utilizada por adultos. As crianças têm de ser supervisionadas de modo a não brincarem com o aparelho.
- Mantenha todas as embalagens fora do alcance das crianças. Existe o risco de asfixia e ferimentos pessoais.
- Mantenha as crianças afastadas do aparelho durante e após o seu funcionamento.

Utilização

- Retire todo o material de embalagem, etiquetas e revestimentos do aparelho antes de o utilizar pela primeira vez. Não retire a placa de características. Este procedimento pode invalidar a garantia.
- Regule as zonas de cozedura para "desligado" após cada utilização.
- Os queimadores e as partes acessíveis ficam quentes durante e após a utilização. Não coloque talheres ou tampas de panelas sobre a mesa de trabalho. O tacho e o respectivo conteúdo podem virar. Existe o risco de queimaduras.
- Gorduras e óleos demasiado quentes podem inflamar muito rapidamente. Existe o risco de incêndio.
- Não deixe o aparelho sem vigilância durante o seu funcionamento.
- Monitorize sempre o aparelho durante o funcionamento.
- Não deixe que os líquidos vertam para os orifícios na parte superior da placa.
- Não utilize a placa sem tachos.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Não utilize o aparelho para fins comerciais e industriais.
- Utilize o aparelho exclusivamente para tarefas de cozedura domésticas. Deste modo, evitará ferimentos pessoais em pessoas ou danos materiais.
- Utilize apenas tachos com um diâmetro inferior adequado para as dimensões dos queimadores. Existe risco de sobreaquecimento e ruptura da placa de vitrocerâmica (se aplicável).
- Não utilize uma panela com um diâmetro inferior ao tamanho do queimador - as chamas irão aquecer as pegas da panela.
- Os tachos não devem alcançar a zona de controlo.
- Não utilize o aparelho como superfície de trabalho ou armazenamento.
- Não utilize tachos instáveis para evitar acidentes.

- Não coloque produtos inflamáveis ou itens molhados com produtos inflamáveis e/ou objectos fundíveis (em plástico ou alumínio) e/ou tecidos no, ao lado ou em cima do aparelho. Existe o risco de explosão ou incêndio.
- Utilize apenas os acessórios fornecidos com o aparelho.
- Seja cuidadoso aquando da ligação do aparelho às tomadas na proximidade. Não permita que as ligações eléctricas entrem em contacto com o aparelho ou com tachos quentes. Não permita o emaranhar das ligações eléctricas.

Nota relativa ao acrilamido

Importante De acordo com os conhecimentos científicos mais recentes, se deixar tostar alimentos (especialmente alimentos que contenham amido), o acrilamido pode representar um risco para a saúde. Assim, aconselhamos que cozinhe a baixa temperaturas e não deixe tostar demais os alimentos.

Instalação

- **Leia atentamente estas instruções. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer ferimentos causados em pessoas e animais ou por danos a propriedade causados pela não observância destes requisitos.**
- **Para evitar os riscos de danos estruturais ou ferimentos pessoais, a instalação, a ligação do aparelho à alimentação eléctrica e ao sistema de gás, a configuração e a manutenção devem ser efectuadas apenas por pessoal qualificado de acordo com as normas e as disposições da lei em vigor.**
- Certifique-se de que o aparelho não está danificado devido ao transporte. Não ligue um aparelho danificado. Caso seja necessário, contacte o fornecedor.
- Utilize aparelhos de encastrar apenas após a montagem dos mesmos em unidades de encastrar adequadas e superfícies de trabalho em conformidade com as normas.
- Não instale a placa sobre aparelhos domésticos se não for permitido fazê-lo.
- Instale apenas o aparelho numa bancada plana.
- Não altere as especificações, nem modifique este produto. Existe o risco de ferimentos e danos no aparelho.
- Respeite na totalidade as leis, regulamentos, directivas e normas vigentes no país onde utiliza o aparelho (normas de segurança, normas de reciclagem, regras de segurança eléctrica, etc.).
- Respeite as distâncias mínimas relativamente a outros aparelhos e unidades.
- Instale uma protecção anti-choque, por exemplo, as gavetas só devem ser instaladas com um painel protector directamente por baixo do aparelho.
- Evite danos nas superfícies de corte da bancada devido à humidade utilizando um vedante adequado.
- Instale o aparelho na bancada sem deixar folga e utilizando um vedante adequado.
- Evite danos na parte inferior do aparelho devido ao vapor e à humidade, por exemplo, originários de uma máquina de lavar loiça ou de um forno.
- Não instale o aparelho perto de portas ou debaixo de janelas. Caso contrário, os tachos quentes podem ser derrubados da placa ao abrir portas ou janelas.
- **Antes da manutenção, desactive o aparelho e desligue-o da corrente.**
- Antes de proceder à instalação, certifique-se de que as condições de fornecimento locais (tipo de gás e pressão) estão de acordo com o ajuste do aparelho. As condições de ajuste para este aparelho estão indicadas na placa de características que pode ser encontrada no saco de acessórios.
- Este aparelho não está ligado a um dispositivo de evacuação de produtos de combustão. O mesmo deverá ser instalado e ligado de acordo com as normas de instalação vigentes. Deve tomar especial atenção aos requisitos relevantes relativos à ventilação.
- **A utilização de um aparelho para cozedura a gás resulta em calor e humidade na divisão na qual está instalado. Certifique-se da existência de uma boa ventilação na cozinha: mantenha as aberturas naturais de ventilação abertas ou instale um dispositivo de ventilação mecânica (exaustor).**
- **É necessária ventilação adicional (por exemplo, a abertura de uma janela ou o aumento do nível da ventilação mecânica existente) aquando do funcionamento intensivo do aparelho durante um período de tempo alargado.**
- Cumpra cuidadosamente as instruções relativas às ligações eléctricas. Existe o risco de ferimentos devido à corrente eléctrica.
- A tomada da rede eléctrica está sob tensão.
- Desligue a tomada da rede eléctrica.

- Assegure-se de que a instalação é realizada correctamente de forma a proporcionar protecção anti-choque.
- Ligações de fichas de alimentação eléctrica e de tomadas soltas ou inadequadas poderão provocar o sobreaquecimento do terminal.
- Todas as ligações devem ser efectuadas por um electricista qualificado.
- Utilize um aperta-cabo para libertar a tensão do mesmo.
- Utilize o cabo de ligação à alimentação correcto e substitua o cabo de alimentação danificado por um cabo adequado. Contacte o centro de assistência local.
- O aparelho deve dispor de uma instalação eléctrica que lhe permita desligar o aparelho da fonte de alimentação em todos os pólos com uma largura de abertura de contacto de, no mínimo, 3 mm.
- Deve dispor de dispositivos de isolamento correctos: disjuntores de protecção, fusíveis (os fusíveis de rosca devem ser retirados do suporte), barras de fuga à terra e contactores.

Eliminação do aparelho

- Para evitar riscos de ferimentos pessoais ou danos
  - Desligue o aparelho da corrente.
  - Corte o cabo de alimentação no ponto de ligação com o aparelho e elimine-o.
  - Achate os tubos de gás externos se estes estiverem instalados.
  - Contacte as autoridades locais responsáveis pela eliminação do seu aparelho.

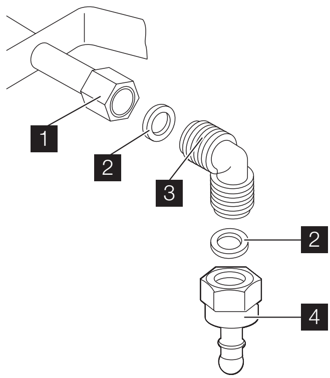
Instalação

⚠ **Advertência** As seguintes instruções de instalação, ligação e manutenção devem ser executadas por pessoal qualificado em conformidade com as normas e leis locais em vigor.

Ligação do gás

Escolha ligações fixas ou utilize um tubo flexível em aço inoxidável em conformidade com as normas em vigor. Caso utilize tubos metálicos flexíveis, tome as medidas necessárias para que estes não entrem em contacto com partes móveis ou para que não sejam esmagados. Seja igualmente cuidadoso quando a placa estiver instalada em conjunto com um forno.

Importante Certifique-se de que a pressão de fornecimento de gás do aparelho cumpre os valores recomendados. A ligação ajustável está fixada no suporte global através de uma porca roscada G 1/2". Aparafuse as peças sem força excessiva, ajuste a ligação na direcção necessária e aperte tudo.



1 Extremidade do veio com porca
2 Anilha (anilha adicional apenas para Eslovénia e Turquia)
3 Cotovelo
4 Suporte de tubo em borracha para gás líquido (apenas para Eslovénia e Turquia)

Ligação rígida:

Efectue a ligação com tubos metálicos rígidos (cobre com extremidade mecânica).

Ligação "flexível" com extremidade mecânica:

– Gás natural : ligação efectuada por um tubo flexível com extremidade mecânica, instalado directamente no cotovelo na parte inclinada do aparelho.
– Butano/Propano : utilize um tubo flexível equipado com as respectivas mangas e, se for necessário, ao longo de toda a placa se o aparelho funcionar apenas com butano. Se o aparelho funcionar com Propano, utilize um tubo flexível com uma extremidade metálica adequada.

Ligação de tubos flexíveis não metálicos:

Caso seja possível controlar facilmente a ligação na respectiva extensão total, pode utilizar um tubo flexível. Prenda com firmeza o tubo flexível através de grampos.

Gás líquido : utilize o suporte de tubo em borracha. Encaixe sempre a junta. De seguida, prossiga com a ligação de gás. O tubo flexível está pronto para aplicação quando:

– não ultrapasse a temperatura ambiente, superior a 30 °C;
– não ultrapasse 1500 mm de comprimento;
– não apresente estrangulamentos;
– não esteja sujeito a tracção ou torção;
– não entre em contacto com extremidades ou cantos cortantes;
– pode ser facilmente examinado de forma a verificar o seu estado.

O controlo e a preservação do tubo flexível consistem em verificar se:

– não apresenta fendas, cortes, marcas de queimaduras em ambas as extremidades e na sua extensão total;
– o material não apresenta sinais de endurecimento, mas sim a sua correcta elasticidade;
– os grampos de fixação não estão enferrujados;
– o prazo de validade não foi ultrapassado.

Caso sejam detectáveis mais anomalias, não repare o tubo, mas proceda à sua substituição.

Importante Quando a instalação estiver concluída, certifique-se de que a vedação de cada tubo foi realizada correctamente. Utilize uma solução saponária, não inflamável !

Substituição dos injectores

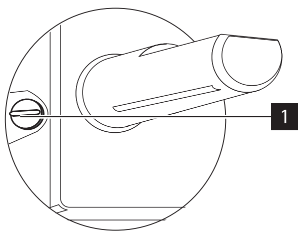
1. Remova os suportes para panelas.
2. Remova as tampas e as coroas do queimador.
3. Com uma chave de parafusos de 7 mm, remova os injectores e substitua-os pelos necessários para o tipo de gás que utiliza (consultar a tabela na secção "Dados Técnicos").
4. Monte novamente as peças, siga o mesmo procedimento na ordem inversa.
5. Substitua a placa de características (localizada perto do tubo de fornecimento de gás) por aquela correspondente ao novo tipo de gás de fornecimento. Pode encontrar esta placa na embalagem dos injectores fornecida com o aparelho.

Se a pressão de gás for inconstante ou diferente da pressão necessária, deve instalar um regulador de pressão adequado ao tubo de fornecimento de gás.

Regulação para o nível mínimo

Para regular o nível mínimo dos queimadores:

1. Acenda o queimador.
2. Rode o botão para a posição do nível mínimo.
3. Remova o botão de controlo.
4. Com uma chave de fendas fina, regule a posição do parafuso de bypass. Se mudar de gás natural 20 mbar para gás líquido, aperte completamente o parafuso de regulação. Se mudar de gás líquido para gás natural 20 mbar, desaperte o parafuso de bypass aproximadamente 1/4 de volta.



1 Parafuso de regulação mínima

5. Certifique-se de que a chama não apaga quando roda rapidamente o botão da posição do nível máximo para o nível mínimo.

Ligação eléctrica

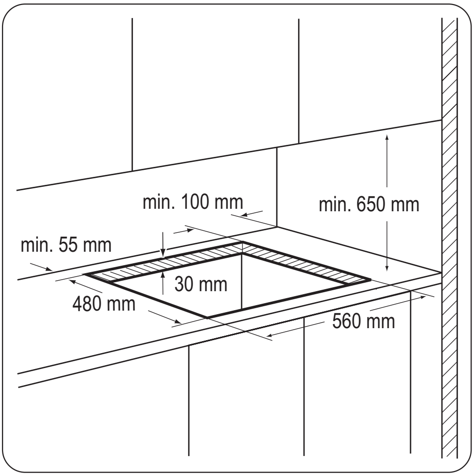
- Ligue o aparelho à terra de acordo com as precauções de segurança.

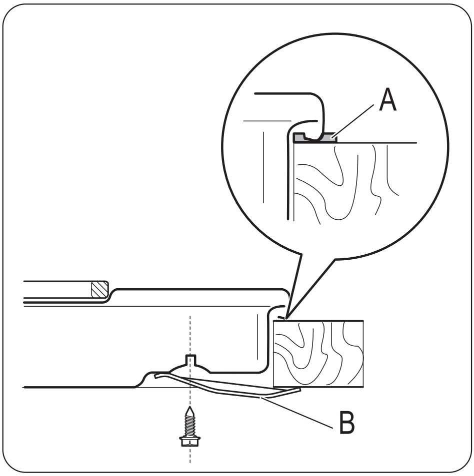
- Certifique-se de que a tensão nominal e o tipo de alimentação na placa de características estão em conformidade com a tensão e a potência da corrente eléctrica local.
- Este aparelho é fornecido com um cabo de alimentação. Este tem de ser fornecido com uma ficha adequada, capaz de suportar a carga assinalada na placa de características. A ficha tem de estar instalada numa tomada adequada.
- Qualquer componente eléctrico tem de ser instalado ou substituído pelo técnico do centro de assistência ou por um técnico de assistência qualificado.
- Utilize sempre uma tomada correctamente instalada e à prova de choques eléctricos.
- Certifique-se de que existe acesso à ficha de alimentação após a instalação.
- Não puxe o cabo de alimentação eléctrica para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha de alimentação.
- O aparelho não deve ser ligado a um cabo de extensão, a um adaptador ou a uma ligação múltipla (risco de incêndio). Verifique se a ligação à terra está em conformidade com as normas e leis vigentes.
- O cabo de alimentação deve ser colocado de forma a que não possa entrar em contacto com qualquer peça quente.
- Ligue o aparelho à alimentação com um dispositivo que permita desligar o aparelho da alimentação em todos os pólos com uma largura de abertura de contacto de, pelo menos, 3 mm, por exemplo, corte automático de protecção da linha ou fusíveis de corte de alimentação.
- Nenhuma das partes do cabo de ligação pode atingir uma temperatura de 90 °C. O cabo azul neutro deve ser ligado ao bloco de terminais com um etiqueta onde consta a letra "N". O cabo de fase castanho (ou preto) (instalado no contacto do bloco de terminais assinalado com "L") tem de estar sempre ligado à fase com corrente.

Substituição do cabo de ligação

Para substituir o cabo de ligação utilize apenas o tipo H05V2V2-F T90. Certifique-se de que a secção do cabo é adequada à tensão e à temperatura de funcionamento. O cabo de terra amarelo/verde tem de ser aproximadamente 2 cm mais comprido do que o cabo de fase castanho (ou preto).

Instalação



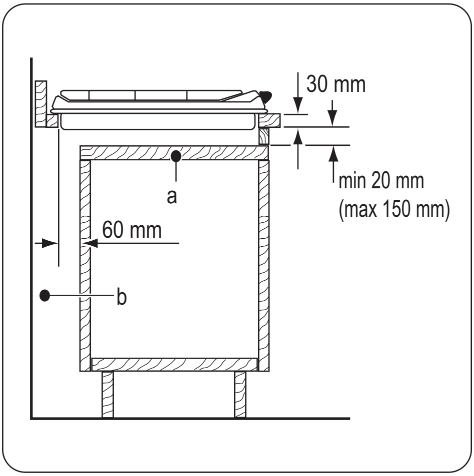


A - vedante fornecido
B - suportes fornecidos

Possibilidade de encastrar

Unidade de cozinha com porta

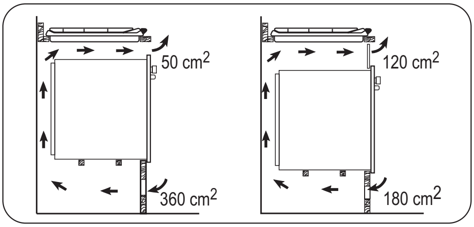
O painel instalado por baixo da placa tem de ser de fácil remoção e permitir um acesso fácil no caso de ser necessária a intervenção da assistência técnica.



a) Painel removível
b) Espaço para ligações

Unidade de cozinha com forno

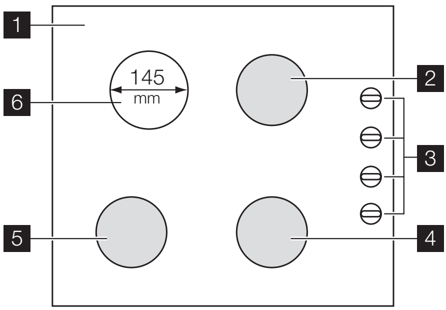
As dimensões da cavidade da placa devem estar em conformidade com as indicações correspondentes e esta deve estar equipada com suportes de forma a proporcionar um fornecimento de ar contínuo por razões de segurança. A ligação eléctrica da placa e do forno deve ser independente. Tal permite a remoção fácil do forno da unidade.



FABRICANTE:
ELECTROLUX ITALIA S.p.A.
C.so Lino Zanussi, 30
33080 PORCIA (PN) - ITÁLIA

Descrição do aparelho

Disposição da mesa de trabalho



1 Parte superior da placa
2 Queimador semi-rápido
3 Botões de controlo
4 Queimador auxiliar
5 Queimador rápido
6 Zona de cozedura eléctrica 1500 W

Botões de comando

Símbolo	Descrição
●	sem fornecimento de gás / posição desligado
☆ 🔥	posição de ignição / fornecimento máximo de gás
🔥 (pequena)	fornecimento mínimo de gás

Botões de controlo das zonas de cozedura eléctricas

Símbolo	Função
0	posição desligado
1	aquecimento mínimo
6	aquecimento máximo

Funcionamento do aparelho

Ignição do queimador

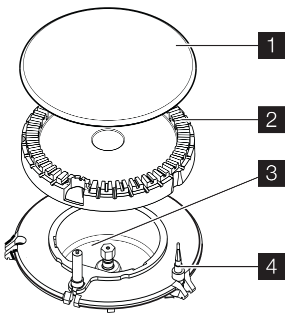
Advertência Seja extremamente cuidadoso aquando da utilização de chama aberta no ambiente da cozinha. O fabricante declina qualquer responsabilidade em caso de utilização incorrecta da chama.

Acenda o queimador sempre antes de colocar o tacho.

Para acender o queimador:

1. Rode o botão de comando para a esquerda para a posição do nível máximo (☆) e pressione-o.
2. Mantenha o botão de controlo pressionado durante aproximadamente 5 segundos; tal irá permitir o aquecimento do termopar. Caso contrário, o fornecimento de gás será interrompido.
3. Regule a chama após a regularização da mesma.

Se, após algumas tentativas, o queimador não acender, verifique se a coroa e a respectiva tampa estão nas posições correctas.



1 Tampa do queimador
2 Coroa do queimador
3 Vela de ignição
4 Termopar

Advertência Se o queimador não acender após 15 segundos, solte o botão de comando, rode-o para a posição de desligado e aguarde no mínimo 1 minuto antes de tentar acender novamente o queimador.

Importante No caso de ausência de electricidade, pode acender o queimador sem o dispositivo eléctrico; neste caso aproxime uma chama do queimador, pressione o botão relevante e rode-o para a esquerda para a posição de libertação máxima de gás.

Se o queimador se apagar acidentalmente, rode o botão de comando para a posição de desligado e aguarde no mínimo um minuto antes de tentar acender o queimador novamente.

Quando ligar a alimentação eléctrica, após a instalação ou um corte de energia, é normal que o gerador de faíscas se active automaticamente.

Desligar o queimador

Para apagar a chama, rode o botão para o símbolo ● .

Advertência Reduza sempre a chama ou apague-a antes de retirar as panelas do queimador.

Funcionamento das zonas eléctricas

Para ligar e aumentar o grau de cozedura, rode o botão para a esquerda. Para diminuir o grau de cozedura, rode o botão para a direita. Para desligar, rode o botão para 0.

Antes da primeira utilização

Regule para a posição do nível máximo e deixe a placa em funcionamento durante 10 minutos para queimar quaisquer resíduos de fabrico. Em seguida, deixe a placa em funcionamento na posição do nível mínimo durante 20 minutos. Durante este período, é possível que se liberte um odor e fumo. Isto é normal. Certifique-se de que a circulação de ar é suficiente.

Disco eléctrico rápido

Um ponto vermelho no centro do disco identifica um disco eléctrico rápido. Um disco eléctrico rápido aquece mais rapidamente do que os discos normais.

O ponto vermelho está pintado na superfície e pode desaparecer após algum tempo. Tal não compromete o funcionamento do aparelho.
O disco eléctrico rápido pode libertar fumo e um odor aquando da primeira utilização. O fumo e odor irão desaparecer passado algum tempo.

Exemplos de aplicações de cozinha

Regulação do aquecimento:	Utilize para:
1	Manter quente
2	Lume muito brando
3	Lume brando
4	Fritar/dourar
5	Levar à fervura
6	Levar à fervura/fritura rápida/fritura prolongada

Sugestões e conselhos úteis

Poupança de energia

- Sempre que possível, coloque as tampas nas panelas.
- Quando o líquido começa a ferver, reduza a chama para cozinhar o líquido em lume brando.

⚠ **Advertência** Utilize tachos e panelas com a parte inferior adequada à dimensão do queimador.
Não utilize recipientes para cozinhar com dimensões superiores às extremidades do disco em utilização.

Queimador	Diâmetros do tacho
Rápido	180 mm - 260 mm
Semi-rápido	120 mm - 180 mm
Auxiliar	80 mm - 180 mm

⚠ **Advertência** Os tachos não devem alcançar a zona de controlo.

Certifique-se de que os tachos não ultrapassam as extremidades da placa e de que estão posicionados centralmente nos anéis, de forma a conseguir uma redução do consumo de gás.
Não coloque tachos instáveis ou deformados nos anéis.

Manutenção e limpeza

⚠ **Advertência** Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer antes de o limpar. Desligue o aparelho da alimentação eléctrica antes de executar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza.

⚠ **Advertência** Por motivos de segurança, não limpe o aparelho com aparelhos de limpeza a vapor ou agentes de limpeza de alta pressão.

⚠ **Advertência** Não utilize agentes de limpeza abrasivos, esfregões de palha-de-aço ou ácidos, uma vez que podem danificar o aparelho.

- Pode remover o suporte para panelas para limpar facilmente a placa.
- Para limpar as partes esmaltadas, tampa e coroa, lave-as com água morna com sabão.
- Limpe as partes de aço inoxidável com água e seque com um pano suave.
- Os suportes para panelas **não podem** ser lavados na máquina de lavar loiça; têm de ser lavados **manualmente** .
- Quando lavar os suportes para panelas manualmente, tenha cuidado durante a secagem, uma vez que o processo de esmaltar ocasionalmente resulta em superfícies rugosas. Se necessário, remova manchas difíceis utilizando um agente de limpeza em pasta.
- Certifique-se de que posiciona os suportes para panelas correctamente após a limpeza.

- Para que os queimadores funcionem correctamente, certifique-se de que os braços dos suportes para panelas se encontram no centro do queimador.
- **Seja extremamente cuidadoso aquando da substituição dos suportes para panelas, de forma a evitar danos na superfície da placa.**

Após a limpeza, seque o aparelho com um pano macio.
O aço inoxidável pode escurecer quando sobreaquecido. Consequentemente, não deve cozinhar utilizando tachos de barro, panelas de terracota ou chapas de ferro fundido. Não utilize folha de alumínio para evitar danos na superfície durante o funcionamento.
Limpe as partes de aço inoxidável com água e seque com um pano suave.

Remoção de sujidades:

1. – **Remova imediatamente:** plástico derretido, película de plástico e resíduos de alimentos que contenham açúcar.
   – **Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer** antes de limpar: manchas de calcário, de água, salpicos de gordura, descolorações metálicas brilhantes. Utilize um agente de limpeza especial adequado à superfície da placa.
2. Limpe o aparelho com um pano húmido e um pouco de detergente.
3. No final, **seque o aparelho com um pano limpo.**

Manutenção periódica

Entre em contacto periodicamente com o seu centro de assistência local para verificar as condições do tubo de fornecimento de gás e do regulador de pressão, se instalado.

O que fazer se…

Problema	Possível causa	Solução
Não existe faísca quando acende o gás.	• Não existe alimentação eléctrica.	• Certifique-se de que a unidade está ligada e de que a alimentação eléctrica está activa. • Verifique o fusível da instalação eléctrica da casa.
	• A tampa e a coroa do queimador não estão bem colocadas.	• Certifique-se de que a tampa e a coroa do queimador estão nas posições correctas.
A chama apaga-se imediatamente após a ignição.	• O termopar não é aquecido de forma suficiente.	• Após acender a chama, mantenha o botão pressionado aproximadamente 5 segundos.
O anel de gás arde irregularmente.	• A coroa do queimador está bloqueada com resíduos de alimentos.	• Certifique-se de que o injector não está bloqueado e de que a coroa do queimador está isenta de partículas de alimentos.

Se existir uma falha, tente primeiro encontrar uma solução para o problema. Se não conseguir encontrar uma solução para o problema, contacte o seu fornecedor ou o centro de assistência local.

Se tiver utilizado o aparelho de forma incorrecta ou se a instalação não tiver sido executada por um engenheiro qualificado, a visita do técnico do serviço de assistência ou do fornecedor pode não ser gratuita, mesmo durante o período de garantia.

Estes dados são necessários para o ajudar de forma rápida e correcta. Estes dados estão disponíveis na placa de identificação do kit de injectores.

- Descrição do modelo ....
- Número do produto (PNC) ....

- Número de série (S.N.) ....

Utilize apenas peças sobresselentes originais. Estas peças sobresselentes estão disponíveis junto do centro de assistência e lojas autorizadas para a venda das mesmas.

Dados técnicos

Dimensões da placa

Largura:	580 mm
Altura:	510 mm

Dimensões da cavidade da placa

Largura:	560 mm
Altura:	480 mm

Entrada de calor

Queimador rápido:	3,0 kW
Queimador semi-rápido:	2,0 kW
Queimador auxiliar:	1,0 kW
Zona eléctrica:	1,5 kW
POTÊNCIA TOTAL DO GÁS:	G20 (2H) 20 mbar = 6,0 kW G30 (3+) 28-30 mbar = 422 g/h G31 (3+) 37 mbar = 414 g/h

POTÊNCIA ELÉCTRICA TOTAL:	1,8 kW
Alimentação eléctrica:	230 V ~ 50 Hz
Categoria:	II2H3+
Fornecimento de gás:	G20 (2H) 20 mbar
Classe do aparelho:	3

Diâmetro do bypass

Queimador	Ø bypass em 1/100 mm.
Auxiliar	28
Semi-rápido	32
Rápido	42

Queimadores a gás

QUEIMADOR	POTÊNCIA NORMAL	POTÊNCIA REDUZIDA	POTÊNCIA NORMAL				
			GÁS NATURAL G20 (2H) 20 mbar		LPG (Butano/Propano) 28-30/37 mbar		
	kW	kW	inj. 1/100 mm	m³/h	inj. 1/100 mm	G30 g/h	G31 g/h
Queimador auxiliar	1,0	0,33	70	0,095	50	73	71
Queimador semi-rápido	2,0	0,45	96	0,190	71	145	143
Queimador rápido	3,0 (gás natural) 2,8 (LPG)	0,75	119	0,286	86	204	200

Preocupações ambientais

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Material de embalagem

O material de embalagem é ecológico e pode ser reciclado. Os componentes de plástico são identificados por marcas: >PE<,>PS<, etc. Elimine o material de embalagem como resíduo doméstico nas instalações de eliminação de resíduos da sua zona.

Содержание

Сведения по технике безопасности _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 35
Установка _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 38
Описание прибора _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 42
Эксплуатация устройства _ _ _ _ _ _ _ _ 42
Полезные советы _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 44
Уход и чистка _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 44
Что делать, если ... _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 45
Технические данные _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 46
Охрана окружающей среды _ _ _ _ _ _ _ 47

Право на изменения сохраняется

⚠ Сведения по технике безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ! Данные инструкции действительны только для стран, обозначенных символами, напечатанными на обложке настоящего буклета.

ℹ Для собственной безопасности и правильной эксплуатации машины перед ее установкой и использованием внимательно прочитайте настоящее руководство. Всегда храните настоящие инструкции вместе с машиной, даже если передаете или продаете ее. Пользователи должны хорошо знать, как работает машина, и правила безопасности при ее эксплуатации.

Общие правила техники безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ! Лица (включая детей) с нарушенными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний не должны пользоваться данным прибором. Они должны находиться под присмотром или получать инструкции от лица, ответственного за их безопасность.

ℹ Данный прибор не предназначен для эксплуатации с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.

Защита от детей

- Данным прибором могут пользоваться только взрослые. Следите за тем, чтобы дети не играли с ним.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей. Существует опасность удушья или получения травм.
- Не подпускайте детей к прибору во время и после его работы.

Эксплуатация

- Перед первым использованием электроприбора удалите с него все элементы упаковки, наклейки и пленку. Не снимайте табличку с техническими данными. Это может привести к аннулированию гарантии.
- После каждого использования электроприбора выключайте конфорки.
- Во время работы и после нее горелки и прилегающие к ним части сильно нагреваются. Не кладите столовые приборы или крышки кастрюль на варочную панель. Посуда и может опрокинуться, а ее содержимое вытечь. Существует опасность получения ожогов.
- Перегретые жиры и растительные масла очень быстро воспламеняются. Существует опасность пожара.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время его работы.
- Следите за прибором во время его работы.
- Не допускайте затекания жидкостей в отверстия варочной панели.
- Не используйте варочную панель без посуды.
- Настоящий прибор предназначен только для бытового применения. Не ис-

пользуйте его в коммерческих и промышленных целях.
- Используйте прибор только в домашних условиях для приготовления пищи. Это позволит избежать травм или повреждение имущества.
- Используйте только посуду, диаметр дна которой соответствует размерам конфорок. Существует опасность перегрева и повреждения стеклянной панели (если она имеется).
- Не используйте сковородки, диаметр которых меньше размера горелки - пламя будет нагревать ручку сковородки.
- Нельзя ставить посуду на зону управления прибором.
- Не используйте прибор как столешницу или подставку для каких-либо предметов.
- Не используйте неустойчивую посуду, она может наклониться, что приведет к несчастному случаю.
- Не ставьте в прибор, на него или рядом с ним легковоспламеняющиеся материалы или пропитанные ими предметы, а также предметы из легко плавящихся материалов (из пластика или алюминия) и (или) тканей. Существует риск взрыва или возгорания.
- Используйте только те принадлежности, которые поставляются вместе с прибором.
- Соблюдайте осторожность при подключении прибора к розеткам, расположенными на близком расстоянии от него. Не допускайте контакта электрических проводов с прибором или горячей посудой. Не допускайте спутывания электропроводов.

Информация об использовании акриламида

ВАЖНО! Согласно новейшим научным исследованиям обжаривание пищевых продуктов (в частности, крахмалосодержащих) может представлять опасность для здоровья из-за образования акриламида. Поэтому мы рекомендуем жарить продукты при минимально возможной температуре и не обжаривать их до образования корочки интенсивного коричневого цвета.

Установка

- **Перед установкой обязательно ознакомьтесь с данными указаниями. Изготовитель не несет ответственность за причинение каких-либо травм людям и домашним животным или за ущерб, возникшие в результате несоблюдения данных требований.**
- **Установка и подключение устройства к электрической и газовой сети, настройка и обслуживание должны проводиться только квалифицированным специалистом, чтобы исключить опасность повреждения прибора или получения травмы.**
- Убедитесь, что прибор не поврежден при транспортировке. Не подключайте поврежденный прибор. В случае необходимости обратитесь в магазин, где был приобретен прибор.
- Встраиваемые приборы можно эксплуатировать лишь после установки последних в мебель и на рабочие поверхности, отвечающие требованиям соответствующих стандартов.
- Не устанавливайте варочную панель над бытовыми приборами, условия эксплуатации которых запрещают подобную установку.
- Варочную панель следует встраивать только в столешницу в ровной поверхностью.
- Не изменяйте параметры и не вносите изменений в конструкцию данного прибора. Существует опасность получения травм и повреждения прибора.
- Неукоснительно соблюдайте законы, распоряжения, предписания и нормы (требования техники безопасности, правила и порядок утилизации, правила техники электробезопасности и т.д.),

действующие в стране, на территории которой используется прибор.

- Выдерживайте допустимые минимальные зазоры между соседними приборами.
- Обеспечьте защиту от поражения электрическим током, например, устанавливайте выдвижные ящики только при наличии защитного экрана непосредственно под прибором.
- Поверхности срезов в столешнице необходимо защитить от воздействия влаги соответствующим герметиком.
- Контактный стык электроприбора и столешницы должен быть полностью и без зазоров заполнен соответствующим герметиком.
- Защитите нижнюю часть прибора от воздействия пара и влаги, например, от посудомоечной машины или духового шкафа.
- Не устанавливайте прибор возле дверей и под окнами. В противном случае открывающиеся двери или окна могут сбить с варочной панели горячую посуду..
- **Перед выполнением операций по чистке и уходу выключите прибор и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.**
- Перед установкой убедитесь, что настройки прибора соответствуют характеристикам сети газоснабжения (типу газа и давлению в сети). Параметры настроек данного прибора указаны на табличке с техническими характеристиками, которая находится в сумке с принадлежностями.
- Данный прибор не соединяется с вытяжным устройством. Установка и подключение вытяжного устройства должны производиться в соответствии с действующими правилами. Особое внимание следует уделить соблюдению требований в отношении вентиляции.
- **Использование газового прибора для приготовления пищи приводит к выделению тепла и влаги в помещении, в котором он установлен. Убедитесь, что на кухне имеется хорошая вентиляция: держите открытыми отверстия для естественной вентиляции или установите устройство для механической вытяжки (вытяжной вентилятор).**
- **При продолжительной и интенсивной эксплуатации устройства необходима дополнительная вентиляция (например, открытое окно или переключение механической вытяжки, если она имеется, на более высокий уровень мощности).**
- Тщательно соблюдайте инструкцию по электрическим подключениям. Существует опасность поражения электрическим током.
- Клеммная колодка находится под напряжением.
- Обесточьте клеммную колодку.
- Производите установку так, чтобы обеспечить защиту от поражения электрическим током.
- Если вилка не подходит к розетке или держится в ней неплотно, это может привести к перегреву контактов.
- Провода должны присоединяться к клеммам квалифицированным электриком.
- Используйте кабельный зажим для сетевого шнура.
- Используйте подходящий сетевой шнур; для замены поврежденного сетевого шнура используйте подходящий по характеристикам кабель. Обратитесь в местный сервисный центр.
- Подключение прибора должно быть выполнено так, чтобы при его отсоединении от электросети расстояние между всеми разомкнутыми контактами было бы не менее 3 мм.
- Следует использовать подходящие размыкающие устройства: предохранительные автоматические выключатели, плавкие предохранители (резьбовые плавкие предохранители следует вы-

кручивать из гнезда), автоматы УЗО и замыкатели.

Утилизация прибора

- Для предотвращения риска получения травм или повреждения имущества выполните следующие действия:
  – Отключите питание прибора.
  – Отрежьте и утилизируйте сетевой шнур.
  – Расплющите наружные газовые трубы, если они имеются.
  – По поводу утилизации прибора обратитесь в местную авторизованную службу.

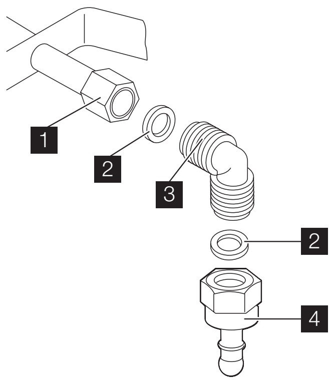
Установка

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Следующие указания по установке, подключению и техобслуживанию относятся к операциям, которые должны выполняться только квалифицированными специалистами в соответствии с действующими стандартами и местными нормами.

Подсоединение к системе газоснабжения

Для подключения следует использовать неподвижное соединение либо гибкий шланг в оплетке из нержавеющей стали в соответствии с действующими нормами. При использовании гибких шлангов в металлической оплетке необходимо тщательно проследить, чтобы они не соприкасались с подвижными элементами и не пережимались. Также будьте осторожны при подключении варочной панели к духовому шкафу.

ВАЖНО! Убедитесь, что давление подачи газа соответствует рекомендуемой величине. Регулируемое колено крепится к трубе газовой магистрали с помощью гайки G 1/2". Закрутите все детали, не прикладывая чрезмерных усилий, выставите колено в нужном направлении и затяните все резьбовые соединения.



1 Конец трубы с гайкой
2 Прокладка (дополнительная прокладка входит в комплекты поставок только для Словении и Турции)
3 Колено
4 Держатель резиновой трубы для сжиженного газа (только для Словении и Турции)

Жесткая подводка.

Выполните подсоединение к газовой магистрали, используя жесткие металлические трубы (медные с обжимными окончаниями).

"Гибкая" подводка.

– **Природный газ** : подключение выполняется с помощью гибкой трубы с обжимными окончаниями, которые навинчиваются непосредственно на колено на приборе.
– **Бутан/пропан** : используйте гибкую трубу в оплетке, если имеется возмож-

ность контролировать ее состояние по всей длине и если прибор работает только на бутане. Если прибор работает на пропане, используйте гибкую трубу с подходящим металлическим наконечником.

Гибкая неметаллическая подводка.

Если имеется возможность контролировать состояние подводки по всей ее длине, можно использовать гибкую подводку. Плотно закрепите подводку хомутами.

Сжиженный газ : используйте резиновый трубодержатель. Всегда устанавливайте прокладку. Затем приступите к подсоединению газа. Гибкая подводка может использоваться только если:

- ее температура не должна превышать комнатную более, чем на 30°C;
- она не длиннее 1500 мм;
- она не имеет сужений;
- она не натянута и не перекручена;
- она не касается острых кромок или углов;
- ее можно легко осмотреть, чтобы проверить ее состояние.

Контроль сохранности гибкого шланга включает в себя следующую проверку:

- отсутствие трещин, порезов, следов горения, как на концах, так и по всей его длине:
- материал шланга не стал жестким, а сохранил свою нормальную эластичность;
- на хомутах крепления отсутствует ржавчина;
- срок годности шланга не истек.

В случае обнаружения одного или нескольких дефектов не ремонтируйте шланг, а замените его.

ВАЖНО! После завершения установки убедитесь, что трубные соединения абсолютно герметичны. Используйте для проверки мыльный раствор, **но ни в коем случае не пламя** !

Замена инжекторов горелок

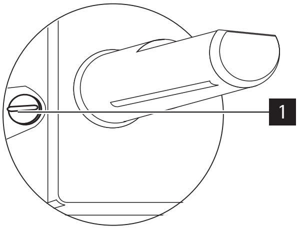
1. Снимите решетки горелок.
2. Снимите с горелок крышки и рассекатели пламени.
3. С помощью торцевого ключа 7 отвинтите инжекторы и замените их на те, которые соответствуют используемому типу газа (см. таблицу "Технические данные").
4. Установите все детали на место, выполнив вышеприведенную последовательность действий в обратном порядке.
5. Замените идентификационную табличку (размещенную вблизи трубы подачи газа) на табличку, соответствующую новому типу используемого газа. Вы найдете эту табличку в пакете с инжекторами, поставляемом вместе с прибором.

Если давление подачи газа отличается от требуемой величины или подвержено колебаниям, на трубу подачи газа следует установить соответствующий регулятор давления в соответствии с действующими нормами.

Регулировка минимального уровня пламени

Для установки минимального уровня пламени выполните следующие действия:

1. Зажгите горелку.
2. Поверните ручку в положение, соответствующее минимальному размеру пламени.
3. Снимите ручку управления.
4. Тонкой отверткой отрегулируйте положение винта обводного клапана. При переходе с подачи природного газа 20 мбар на подачу сжиженного газа полностью затяните регулировочный винт. При переходе с подачи сжиженного газа на природный газ 20 мбар выверните регулировочный винт примерно на 1/4 оборота.



1 Винт регулировки минимума

5. Убедитесь, что пламя не гаснет при быстром повороте ручки из максимального в минимальное положение.

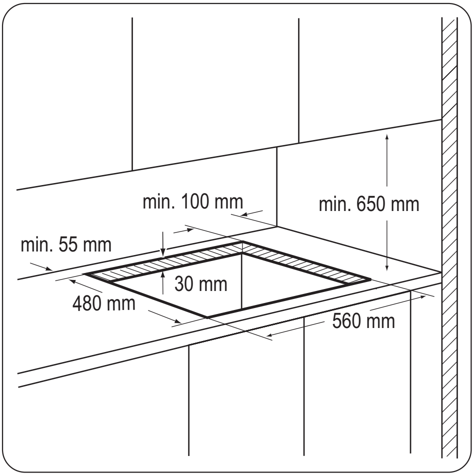
Подключение к электросети

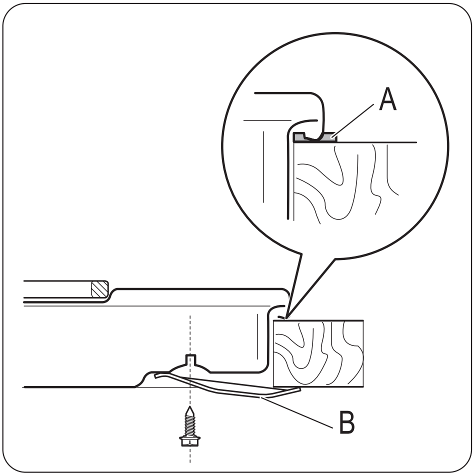
- Заземлите прибор в соответствии с требованиями техники безопасности.
- Проверьте, чтобы напряжение и тип электропитания, указанные на табличке с техническими характеристиками, соответствовали напряжению и типу электропитания местной электросети.
- В комплект поставки устройства входит сетевой кабель. Его следует оборудовать вилкой, соответствующей нагрузке, указанной на табличке с техническими данными. Вилку следует вставлять в соответствующую розетку.
- Установка или замена любых электрических компонентов должна выполняться только сотрудником сервисного центра или квалифицированным специалистом.
- Включайте прибор только в правильно установленную электрическую розетку с контактом заземления.
- Убедитесь, что после установки к вилке имеется доступ.
- Для отключения прибора от электросети не тяните за сетевой кабель. Всегда беритесь за саму вилку.
- Запрещается подключать прибор через удлинитель, переходник или тройник (опасность возгорания). Проверьте заземление на соответствие стандартам и нормативам.
- Кабель электропитания должен быть расположен таким образом, чтобы он не касался горячих частей прибора.
- При подключении к электросети необходимо обеспечить наличие устройства, которое позволяет полностью отключать прибор от сети с минимальным зазором между контактами 3 мм, например, защитного автоматического выключателя, защитных выключателей, срабатывающих в случае замыкания на заземление, или плавкого предохранителя.
- Ни одна из частей соединительного кабеля не должна нагреваться до температуры 90°C. Синий нейтральный провод должен быть подсоединен к клеммной колодке с буквой "N". Коричневый (или черный) фазовый провод (подключен к контакту клеммной колодки, помеченному буквой "L") всегда должен соединяться с фазой сети.

Замена сетевого шнура

В случае замены сетевого шнура используйте только кабель типа H05V2V2-F T90. Убедитесь, что сечение проводов соответствует напряжению и рабочей температуре. Желтый/зеленый провод заземления должен быть примерно на 2 см длиннее коричневого (или черного) фазового провода.

Встраивание



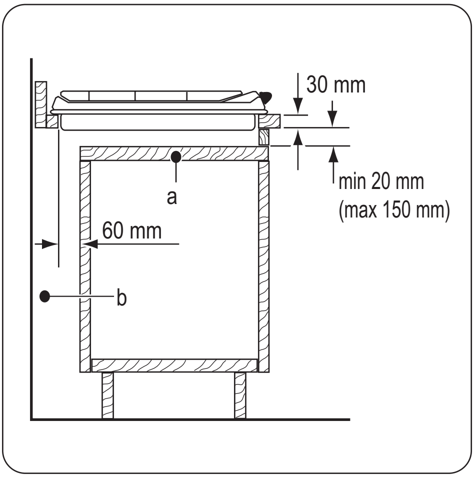


A – входящая в комплект поставки герметизирующая прокладка
B – входящие в комплект поставки крепежные скобы

Варианты встраивания

Кухонный шкаф с дверцей

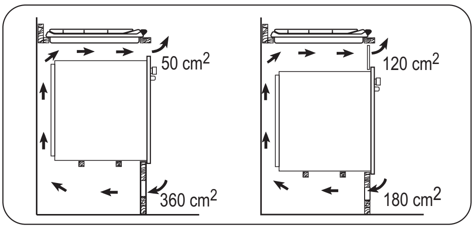
Панель, установленная под варочной панелью, должна легко сниматься для обеспечения доступа к узлам, нуждающимся в техническом обслуживании.



a) Съемная панель
b) Пространство для подключений

Кухонный шкаф с духовкой

Размеры ниши под варочную панель должны соответствовать указанным и должны быть оснащены кронштейнами для постоянного притока воздуха, необходимого для обеспечения безопасности эксплуатации. Электропитание варочной панели и духового шкафа должно быть раздельным. Это также позволяет легко извлекать духовой шкаф из устройства.

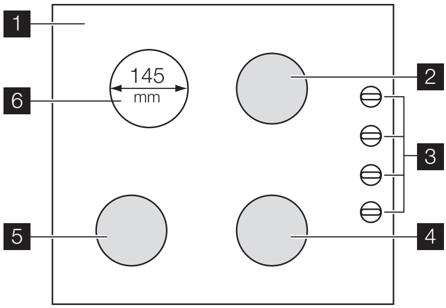


ИЗГОТОВИТЕЛЬ:
ELECTROLUX ITALIA S.p.A.
C.so Lino Zanussi, 30

33080 PORCIA (PN) - ИТАЛИЯ

Описание прибора

Функциональные элементы варочной панели



1 Поверхность варочной панели
2 Горелка для ускоренного приготовления
3 Ручки управления
4 Вспомогательная горелка
5 Горелка повышенной мощности
6 Электрическая конфорка 1500 Вт

Ручки управления

Символ	Описание
●	отсутствует подача газа / положение ВЫКЛ
☆ 🔥	положение розжига / максимальной подачи газа
🔥	минимальная подача газа

Ручки выбора режимов работы конфорок

Символ	Функция
0	Положение «Выкл»
1	минимальная тепловая мощность
6	максимальная тепловая мощность

Эксплуатация устройства

Розжиг горелки

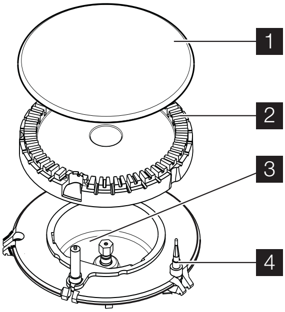
⚠ **ВНИМАНИЕ!** Будьте внимательны при использовании открытого огня на кухне. Изготовитель не несет ответственности в случае неправильного обращения с огнем

ℹ Всегда зажигайте горелку перед тем, как ставить на нее посуду.

Включение горелки:

1. Поверните ручку управления против часовой стрелки в положение максимума (☆ 🔥) и нажмите на нее.
2. Удерживайте ручку управления нажатой приблизительно 5 секунд; это необходимо, чтобы термопара нагрелась. В противном случае подача газа будет прекращена.
3. Отрегулируйте пламя после того, как оно станет равномерным.

Если после нескольких попыток зажечь горелку не удалось, проверьте правильность положения рассекателя и крышки горелки.



1 Крышка горелки
2 Рассекатель горелки
3 Свеча розжига
4 Термопара

ВНИМАНИЕ! Если горелка не загорится через 15 секунд, отпустите ручку управления, установите ее в положение "Выкл" и попробуйте выполнить розжиг горелки снова как минимум через 1 минуту.

ВАЖНО! При отсутствии электропитания можно зажигать горелку без помощи электроподжига; для этого поднесите к горелке источник огня, нажмите соответствующую ручку и поверните ее против часовой стрелки в положение максимальной подачи газа.

Если горелка случайно погаснет, установите соответствующую ручку управления в положение "Выкл" и попробуйте выполнить розжиг горелки снова как минимум через 1 минуту.

При подаче электропитания после установки плиты или после его отключения автоматическое срабатывание свечи зажигания является нормальным.

Выключение горелки

Чтобы погасить пламя горелки, поверните соответствующую ручку управления, установив ее в положение, обозначенное символом ● .

ВНИМАНИЕ! Всегда уменьшайте или гасите пламя перед тем, как снимать посуду с горелки.

Эксплуатация электрических конфорок

Для включения прибора и увеличения степени нагрева вращайте ручку управления против часовой стрелки. Для снижения степени нагрева вращайте ручку управления по часовой стрелке. Чтобы выключить прибор, установите ручку на "0".

Перед первым использованием

Установите максимальный нагрев и оставьте варочную поверхность работать 10 минут для того, чтобы сгорели остатки производственных материалов. После этого переведите варочную поверхность в режим минимального нагрева на 20 минут. В это время может появиться неприятный запах и дым. Это нормально. Убедитесь, что есть достаточная циркуляция воздуха.

Экспресс-конфорка

Экспресс-конфорка отмечена красной точкой в середине конфорки. Экспресс-конфорка нагревается быстрее, чем обычные конфорки.
Красная точка нанесена на поверхность краской и может через некоторое время стереться. Это не влияет на работу прибора.
При первом включении экспресс-конфорки может появиться дым и запах. Дым и запах исчезнут через некоторое время.

Примеры использования варочной панели

Положение регулятора температуры:	Назначение:
1	Поддержание в теплом состоянии
2	Спокойное медленное кипение
3	Медленное кипение
4	Жарение / подрумянивание
5	Доведение до кипения
6	Доведение до кипения / жарение на большом огне / глубокое прожаривание

Полезные советы

Экономия энергии

- По возможности всегда накрывайте посуду крышками.
- Как только жидкость начинает закипать, уменьшайте пламя горелки до самого низкого уровня, достаточного для кипения жидкости.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Пользуйтесь посудой, дно которой соответствует размеру используемой конфорки.
Не пользуйтесь кухонной посудой, если ее днище выходит за края варочной панели.

Горелка	Диаметр кухонной посуды
повышенной мощности	180 - 260 мм
для ускоренного приготовления	120 - 180 мм
вспомогательная	80 - 180 мм

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Ни в коем случае нельзя ставить посуду на зону управления прибором.

Следите, чтобы кастрюля не выступала за края варочной панели и стояла на горелке по центру – таким образом, вы снизите расход газа.
Не ставьте на решетки неустойчивую или деформированную посуду.

Уход и чистка

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Перед чисткой выключите прибор и дайте ему остыть. Перед проведением технического обслуживания или чисткой прибора отсоедините его от сети электропитания и подождите, пока он остынет

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Чистка прибора струей пара или очистителем высокого давления запрещена из соображений безопасности.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Не используйте абразивные чистящие средства, металлические мочалки или кислоты, поскольку они могут вызвать повреждение прибора.

- Подставки для посуды снимаются для облегчения чистки варочной панели.
- Очистку эмалированных деталей, крышки и рассекателя следует выполнять теплой мыльной водой.
- Детали из нержавеющей стали промойте водой, а затем вытрите насухо мягкой тканью.
- Подставки для посуды **не предназначены** для мойки в посудомоечной машине; их необходимо мыть **вручную** .
- При мойке подставок для посуды вручную будьте внимательны, когда их протираете, так как у них могут быть острые края. При необходимости удалите трудноудалимые загрязнения с помощью чистящей пасты.
- Убедитесь в правильности установки подставок для посуды после очистки.
- Чтобы горелки работали надлежащим образом, убедитесь, что стержни подставок для посуды находятся в центре горелки.
- **Чтобы не повредить варочную панель, будьте внимательны при установке подставок для посуды.**

После чистки вытрите прибор насухо мягкой тканью.
Под воздействием высокой температуры нержавеющая сталь может потускнеть. Поэтому запрещается использовать для приготовления пищи глиняную или керамическую посуду, а также чугунные подставки. Чтобы предотвратить повреждение верхней части варочной панели во время эксплуатации, не используйте алюминиевую фольгу.
Детали из нержавеющей стали промойте водой, а затем вытрите насухо мягкой тканью.

Удаление загрязнений:

1. – **Удалить немедленно:** расплавленную пластмассу, полиэтиленовую пленку и пищевые продукты, содержащие сахар.
   – **Выключите устройство и дайте ему остыть** , прежде, чем очищать от: известковых отложений, водяных разводов, пятен жира, блестящих обесцвеченных пятен. Используйте для очистки специальное средство, предназначенное для данной поверхности.
2. Чистить прибор следует влажной тканью с небольшим количеством моющего средства.
3. По окончании очистки **насухо вытрите прибор чистой тканью.**

Периодическое техобслуживание

Периодически обращайтесь в местный авторизованный сервисный центр для проверки состояния трубы подачи газа и редуктора, если таковым оборудована ваша варочная панель.

Что делать, если ...

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
При зажигании горелки нет искры	• Отсутствует электропитание	• Убедитесь, что плита подключена к электросети и включена. • Проверьте предохранитель на домашнем электрощите.

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
	• Крышка и рассекатель горелки стоят неровно	• Убедитесь, что крышка и рассекатель горелки установлены правильно.
Пламя гаснет сразу после поджига.	• Термопара не достаточно нагрелась	• После появления пламени удерживайте ручку в нажатом положении около 5 секунд.
Газ горит неравномерно по диаметру горелки	• Рассекатель горелки засорился остатками пищи	• Убедитесь, что форсунка не засорена, а в рассекателе горелки нет остатков пищи.

В случае неисправности сначала попытайтесь самостоятельно найти решение проблемы. Если вам не удалось самостоятельно устранить неисправность, обращайтесь к продавцу или в местный авторизованный сервисный центр.

Если прибор эксплуатировался неправильно или установка была выполнена не сертифицированным специалистом, посещение техника сервисного центра или поставщика может оказаться платным даже во время гарантийного срока.

Чтобы быстро и правильно оказать помощь, необходимы следующие данные. Они находятся на табличке с паспортными данными, входящей в комплект поставки инжекторов.

- Название модели ....
- Продуктовый номер (PNC) ....
- Серийный номер (S.N.) ....

Применяйте только оригинальные запасные части. Их можно приобрести в местном авторизованном сервисном центре и авторизованных магазинах запчастей.

Технические данные

Размеры варочной панели

Ширина:	580 мм
Высота:	510 мм

Размеры выреза для варочной панели

Ширина:	560 мм
Высота:	480 мм

Тепловая мощность

Горелка повышенной мощности:	3,0 кВт
Горелка для ускоренного приготовления:	2,0 кВт
Вспомогательная горелка:	1,0 кВт
Электрическая конфорка:	1,5 кВт
ОБЩАЯ МОЩНОСТЬ ГАЗОВЫХ ГОРЕЛОК:	G20 (2H) 20 мбар = 6,0 кВт G30/G31 (3B/P) 30/30 мбар = 418 г/ч
ОБЩАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ МОЩНОСТЬ:	1,5 кВт

Электропитание:	230 В ~ 50 Гц
Категория:	II2H3B/P
Подвод газа:	G20 (2H) 20 мбар
Класс прибора:	3

Диаметры обводных клапанов

Горелка	Ø обводного клапана в 1/100 мм
Вспомогательная	28
Для ускоренного приготовления	32
Повышенной мощности	42

Газовые горелки

ГОРЕЛКА	ОБЫЧНАЯ МОЩНОСТЬ	ПОНИЖЕННАЯ МОЩНОСТЬ	ОБЫЧНАЯ МОЩНОСТЬ			
			ПРИРОДНЫЙ ГАЗ G20 (2H) 20 мбар		сжиженный газ (бутан/пропан) 30 мбар	
	кВт	кВт	инж. 1/100 мм	м³/час	инж. 1/100 мм	г/ч G30
Вспомогательная горелка	1,0	0,33	70	0,095	50	72
Горелка для ускоренного приготовления	2,0	0,45	96	0,190	71	144
Горелка повышенной мощности	3,0 (природный газ) 2,8 (сжиженный газ)	0,75	119	0,286	86	202

Охрана окружающей среды

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и

утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Упаковочные материалы

Упаковка изготовлена из экологичных материалов и может быть повторно переработана. На пластмассовых деталях указан материал, из которого они изготовлены: >PE< (полиэтилен), >PS< (полистирол) и т.п. Упаковочные материалы следует выбрасывать как бытовые отходы в соответствующие контейнеры местных служб по утилизации отходов.

Obsah

Bezpečnostné pokyny _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 49
Inštalácia _ 51
Popis spotrebiča _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 54
Obsluha spotrebiča _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 55
Užitočné rady a tipy _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 56
Ošetrovanie a čistenie _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 56
Čo robiť, keď... _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 57
Technické údaje _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 58
Ochrana životného prostredia _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 59

Zmeny vyhradené

Bezpečnostné pokyny

Varovanie Tento návod platí iba v krajinách, ktorých symboly sa uvádzajú na jeho obálke.

V záujme vašej bezpečnosti a správnej činnosti spotrebiča si pred jeho inštaláciou a používaním spotrebiča prečítajte tento návod na používanie. Návod musí ostať so spotrebičom aj v prípade presťahovania alebo predaja inej osobe. Používatelia musia poznať spôsob obsluhy a bezpečnostné opatrenia pri používaní spotrebiča.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Varovanie Spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo bez potrebných skúseností a vedomostí. Musí sa zabezpečiť dohľad alebo ich poučenie o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Spotrebič nie je určený na obsluhu prostredníctvom vonkajšej časomiery, ani samostatného diaľkového ovládača.

Bezpečnosť detí

- Spotrebič smú používať výhradne dospelé osoby. Dohliadajte na deti, aby sa nehrali so spotrebičom.
- Obaly ukladajte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenia a fyzického zranenia.
- Počas prevádzky spotrebiča a po nej udržujte deti mimo spotrebiča.

Používanie

- Pred prvým použitím odstráňte zo spotrebiča všetky obaly, nálepky a fólie. Neodstraňujte štítok s technickými údajmi. Môže tým zaniknúť záruka.
- Po každom použití varné zóny vypnite do polohy „off“.
- Horáky a dostupné diely sa počas používania a po ňom môžu veľmi zohriať. Nekladťe na varnú plochu príbor ani pokrievky. Riad a jeho obsah sa môžu prevrhnúť. Hrozí riziko popálenín.
- Prehriate tuky a oleje sa môžu ľahko vznietiť. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Počas činnosti nenechávajte spotrebič bez dozoru
- Na spotrebič počas používania neustále dohliadajte.
- Nenechajte vykypené kvapaliny vtiecť do dier vo vrchnej časti varnej dosky
- Varnú dosku nepoužívajte bez riadu.
- Tento spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti. Spotrebič nepoužívajte na komerčné ani priemyselné účely.
- Spotrebič používajte len na varenie v domácnosti. Predídete tak fyzickému poraneniu osôb alebo poškodeniu na majetku.
- Používajte iba riad s priemerom dna zodpovedajúcim rozmerom horákov. Hrozí riziko prehriatia a prasknutia skleneného panela (ak je k dispozícii).
- Nepoužívajte panvice s menším priemerom ako je veľkosť horáka - plameň by mohol zahriať rukoväť.
- Hrnce sa nesmú dostať na ovládací panel.
- Spotrebič nepoužívajte ako pracovný ani odkladací povrch.
- Nepoužívajte nestabilný riad, aby sa predišlo jeho prevrhnutiu a následnej nehode.
- Nevkladajte do spotrebiča, do jeho blízkosti ani naň horľavé produkty, alebo predmety obsahujúce horľavé látky, predmety, ktoré by sa mohli roztaviť (zhotovené z plastu alebo hliníka), ani tkaniny. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru.
- Používajte iba príslušenstvo dodané so spotrebičom.

- Pri pripájaní spotrebiča k zásuvkám v jeho blízkosti postupujte opatrne. Nedovoľte, aby sa spotrebiča alebo horúceho riadu dotýkali elektrické napájacie káble. Nedovoľte, aby sa elektrické napájacie káble zamotali.

Informácie o akrylamidoch

Dôležité upozornenie Podľa najnovších vedeckých poznatkov môžu akrylamidy pri pečení potravín (predovšetkým obsahujúcich škrob) spôsobovať zdravotné riziko. Preto vám odporúčame pripravovať jedlá pri čo najnižších teplotách a príliš jedlá nezapekať.

Inštalácia

- **Prečítajte si tieto pokyny. Výrobca nezodpovedá za telesnú ujmu osôb ani domácich zvierat, ani za ujmu na majetku spôsobenú nedodržiavaním nasledujúcich požiadaviek.**
- **Aby sa predišlo riziku poškodenia spotrebiča a majetku a fyzickému zraneniu, inštaláciu, pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti a plynovému rozvodu, nastavenie a údržbu spotrebiča zverte iba kvalifikovanému pracovníkovi; všetky úkony musia byť vykonané podľa príslušných noriem a miestnych predpisov.**
- Uistite sa, že spotrebič nebol pri preprave poškodený. Poškodený spotrebič nezapájajte. Ak je to potrebné, obráťte sa na dodávateľa.
- Zabudované spotrebiče sa môžu používať až po zabudovaní do vhodnej skrinky alebo pracovnej dosky, ktoré vyhovujú platným normám.
- Neinštalujte varnú dosku nad domáce spotrebiče, pokiaľ to nie je dovolené.
- Spotrebič inštalujte iba do pracovného priestoru s rovným povrchom.
- Nemeňte technické vlastnosti spotrebiča ani ho nemodifikujte. Hrozí riziko zranenia a poškodenia spotrebiča.
- Dôsledne dodržiavajte zákony, nariadenia, smernice a normy platné v krajine použitia (bezpečnostné pravidlá, predpisy o recyklácii, pravidlá elektrickej bezpečnosti atď.)
- Dodržiavajte minimálne vzdialenosti od iných spotrebičov a nábytku.
- Zabezpečte ochranu proti nebezpečnému zásahu elektrickým prúdom správnou inštaláciou spotrebiča, napr. zásuvky môžete namontovať iba spolu s ochranným panelom pod spotrebičom.
- Vyrezaný otvor v pracovnej doske chráňte proti vlhkosti vhodným tesniacim materiálom.
- Spotrebič utesnite na pracovnej doske správnym tesniacim materiálom tak, aby nezostával žiadny voľný priestor.
- Chráňte spodnú stranu spotrebiča pred parou a vlhkosťou, napr. z umývačky riadu alebo rúry.
- Spotrebič neinštalujte vedľa dverí ani pod oknami. Inak môžu dvere alebo okno zhodiť horúci kuchynský riad z varného miesta.
- **Pred vykonávaním údržby spotrebič vypnite a odpojte ho od zdroja napájania.**
- Pred inštaláciou skontrolujte, či podmienky v miestnych rozvodoch (druhu a tlak plynu) súhlasia s nastavením spotrebiča. Podmienky nastavenia pre tento spotrebič sú uvedené na výkonovom štítku, ktorý sa nachádza vo vrecku s príslušenstvom.
- Tento spotrebič nie je zapojený k zariadeniu na odvod spalín. Musí byť nainštalovaný a pripojený v súlade s platnými predpismi na inštaláciu. Mimoriadnu pozornosť venujte príslušným požiadavkám na vetranie.
- **Používanie plynového spotrebiča na prípravu jedál spôsobuje tvorbu tepla a vlhkosti v miestnosti, v ktorom je nainštalovaný. Skontrolujte, či je vetranie v kuchyni dostatočné: otvory na prirodzené vetranie nechávajte otvorené alebo nainštalujte mechanické vetracie zariadenie (mechanický odsávací digestor).**
- **Ak intenzívne používate spotrebič dlhý čas, potrebné je doplnkové vetranie (napríklad otvorenie okna alebo zvýšenie intenzity mechanického vetrania, ak je k dispozícii).**
- Dôsledne dodržiavajte pokyny pre elektrické zapojenie. Hrozí riziko zranenia elektrickým prúdom.
- Svorka sieťového pripojenia je pod napätím.
- Odpojte svorku sieťového pripojenia od napätia.
- Kvalifikovanou montážou zabezpečte ochranu pred úrazom elektrickým prúdom.
- Voľné a neodborne zhotovené spoje zásuvky alebo zástrčky môžu spôsobovať prehriatie svoriek.
- Svorky musí správne zapojiť kvalifikovaný elektrikár.

- Odľahčite ťah kábla pomocou vhodnej káblovej svorky.
- Použite vhodný prívodný elektrický kábel a poškodený kábel vymeňte za správny príslušný kábel. Obráťte sa na miestne servisné stredisko.
- Elektrické zapojenie spotrebiča musí obsahovať zariadenie s možnosťou odpojenia všetkých pólov spotrebiča od siete, pričom vzdialenosť kontaktov zariadenia musí byť aspoň 3 mm.
- Musia sa používať správne izolačné zariadenia: ochranné ističe, poistky (skrutkovacie poistky treba vybrať z držiaka).

Likvidácia spotrebiča

- Aby ste predišli riziku fyzického zranenia alebo poškodenia
  - Vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
  - Odrežte prívodný kábel na mieste, kde vstupuje do spotrebiča a zlikvidujte ho.
  - Ak je k spotrebiču pripojené vonkajšie plynové potrubie, zlisujte ho.
  - Informácie o likvidácii spotrebiča vám poskytnú miestne úrady.

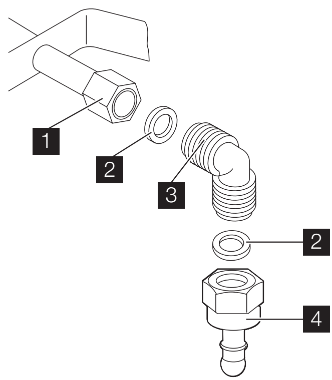
Inštalácia

⚠ **Varovanie** Úkony podľa nasledujúcich pokynov na inštaláciu, pripojenie a údržbu môže vykonať výhradne vyškolený pracovník v súlade s platnými normami a miestnymi predpismi.

Plynová prípojka

Zvoľte pevné prípojky alebo použite ohybné antikorové trubičky, v súlade s platnými normami. Ak použijete ohybné kovové trubičky, dávajte pozor, aby sa nedotýkali pohyblivých častí alebo aby neboli zalomené ani stlačené. Dávajte pozor predovšetkým pri montáži varnej dosky v kombinácii s rúrou.

Dôležité upozornenie Uistite sa, že tlak privádzaného plynu spotrebiča vyhovuje charakteristikám spotrebiča. Nastaviteľná prípojka je upevnená k ústrednej prípojke plynu pomocou matice so závitom G 1/2". Utiahnite diely rukou, bez použitia sily, upravte požadovaný smer prípojky a potom všetko dobre utiahnite.



1 Koniec hriadeľa s maticou

2 Podložka (doplnková podložka je k dispozícii len pre Slovinsko a Turecko)

3 Koleno

4 Držiak gumenej hadičky pre propán-bután (len pre Slovinsko a Turecko)

Pevné pripojenie:

Pripojenie realizujte pomocou pevného kovového potrubia (medené s mechanickým ukončením).

„Pohyblivé“ pripojenie s mechanickým ukončením:

- **Zemný plyn** : pripojenie realizujte pomocou ohybnej hadice s mechanickým ukončením priskrutkovaným priamo na koleno v správnom uhle k spotrebiču.
- **Bután/propán** : použite ohybnú hadicu vybavenú príslušnými objímkami, ak je možné hadicu kontro-

lovať po celej dĺžke, a ak je spotrebič prevádzkovaný len na bután. V prípade, že spotrebič prevádzkujete na propán, použite ohybnú hadicu s príslušným kovovým ukončením.

Pripojenie ohybných nekovových hadíc:

Ak je možné kontrolovať prípojné potrubie po celej jeho dĺžke, môžete použiť ohybnú hadicu. Ohybnú hadicu pripevnite pevne pomocou svoriek.

Skvapalnený plyn : použite držiak gumenej hadice. Vždy použite tesnenie. Potom pripojte plynovú prípojku. Ohybnú hadicu je možné použiť vtedy, keď:

– sa nemôže zahriať na vyššiu ako izbovú teplotu, teda viac ako 30 °C,
– nie je dlhšia ako 1500 mm,
– nie je priškrtená,
– nie je stlačená, ani stočená,
– sa nikde nedotýka ostrých hrán alebo rohov predmetov,
– možno ľahko skontrolovať jej stav.

Kontrola stavu ohybnej hadičky pozostáva z kontroly, či:

– na nej nie sú praskliny, rezy, znaky obhorenia na koncoch, ale aj po celej dĺžke,
– materiál nestvrdol a či je stále správne ohybný,
– upevňovacia svorka nezhrdzavela,
– neuplynula doba životnosti.

Ak spozorujete jednu alebo viac chýb, hadicu neopravujte, ale vymeňte ju.

Dôležité upozornenie Po dokončení inštalácie sa uistite, že každý spoj správne tesní. Použite mydlový roztok, **nie plameň** !

Výmena dýz

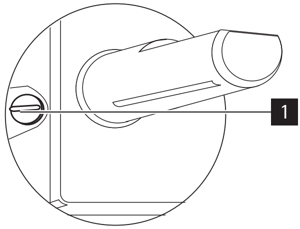
1. Vyberte mriežky nad horákmi.
2. Vyberte viečka a korunky horákov.
3. Maticovým kľúčom 7 vyberte dýzy a vymeňte ich za dýzy určené pre privádzaný druh plynu (pozrite tabuľku v časti Technické údaje).
4. Namontujte diely, postupujte v opačnom poradí.
5. Vymeňte typový štítok (je vedľa plynovej prípojky) za štítok s novým privádzaným plynom. Štítok nájdete v obale s dýzami dodanými spolu so spotrebičom.

Ak je tlak plynu nerovnomerný alebo je odlišný od požadovaného tlaku, musíte na plynovú prípojku namontovať regulátor tlaku.

Nastavenie minimálnej úrovne

Nastavenie minimálnej úrovne horákov:

1. Zapáľte horák.
2. Otočte gombík do minimálnej polohy.
3. Vyberte ovládací gombík.
4. Tenkým skrutkovačom nastavte prietokovú skrutku. Pri zmene zo zemného plynu 20 mbar na skvapalnený plyn nastavovaciu skrutku úplne utiahnite. Pri zmene zo skvapalneného plynu na zemný plyn 20 mbar uvoľnite prietokovú skrutku o približne 1/4 otáčky.



1 Skrutka nastavenia minima

5. Uistite sa, že plameň pri rýchlom otočení gombíka z maximálnej polohy na minimum nezhasne.

Zapojenie do elektrickej siete

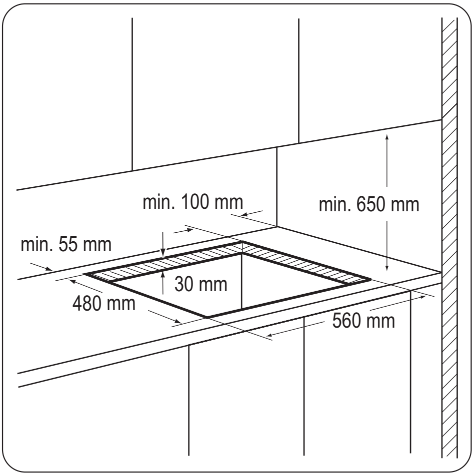
- Spotrebič uzemnite v súlade s bezpečnostnými predpismi.
- Skontrolujte, či nominálne napätie, typ prúdu a príkon uvedené na štítku spotrebiča zodpovedajú parametrom elektrickej siete.
- Spotrebič sa dodáva s prívodným elektrickým káblom. V prípade potreby treba inštalovať vhodnú zástrčku, ktorá zodpovedá zaťaženiu uvedenému na typovom štítku. Zástrčku musíte zapojiť do vhodnej zásuvky.
- Akýkoľvek elektrický komponent smie vymeniť iba technik autorizovaného servisného strediska alebo kvalifikovaný servisný pracovník.

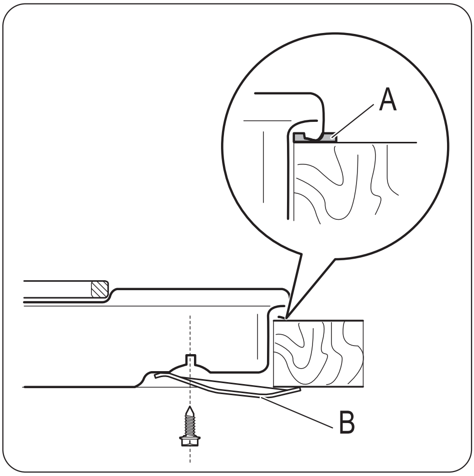
- Vždy používajte správne nainštalovanú uzemnenú zásuvku elektrickej siete.
- Skontrolujte, či je napájací elektrický kábel po inštalácii prístupný.
- Pri odpájaní spotrebiča od siete neťahajte napájací elektrický kábel. Vždy ťahajte zástrčku.
- Spotrebič sa nesmie pripájať pomocou predlžovacieho kábla, adaptéra alebo rozdvojky (hrozí riziko požiaru). Skontrolujte, či je uzemnenie v súlade s príslušnou normou a predpismi.
- Napájací kábel nesmie byť umiestnený tak, aby sa dotýkal horúcich častí.
- Pri zapojení spotrebiča do elektrickej siete musíte použiť elektrické odpojovacie zariadenie, ktoré umožní odpojenie spotrebiča od elektrickej siete na všetkých póloch a ktoré má vzdialenosť medzi kontaktmi aspoň 3 mm, napr. automatický istič alebo poistku.
- Žiadne súčasti napájacieho kábla nesmú byť vystavené teplote vyššej ako 90 °C. Modrý nulový vodič musí byť pripojený k svorke označenej „N“ na svorkovnici. Hnedý (alebo čierny) fázový vodič (pripojený k svorke označenej „L“ na svorkovnici) sa vždy musí pripojiť k fázovému (živému) kontaktu.

Výmena prívodného elektrického kábla

Pri výmene prívodného elektricého kábla sa smie použiť iba kábel typu H05V2V2-F T90. Uistite sa, že prierez kábla je vhodný pre dané napätie a pracovnú teplotu. Žlto-zelený uzemňovací vodič musí byť približne o 2 cm dlhší ako hnedý (alebo čierny) fázový vodič.

Zabudovanie spotrebiča



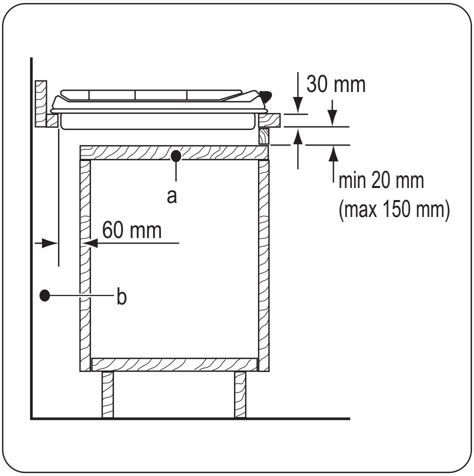


A - dodané tesnenie
B - dodané držiaky

Možnosti zabudovania

Kuchynský dielec s dvierkami

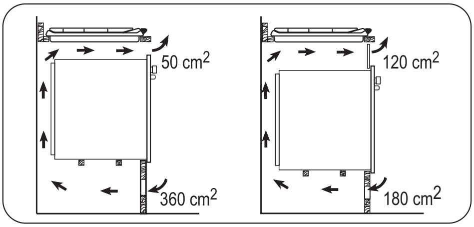
Panel namontovaný pod varnou doskou sa musí dať ľahko vybrať a v prípade potreby zásahu servisného technika umožňovať jednoduchý prístup.



a) Vyberateľný panel
b) Priestor pre prípojky

Kuchynský dielec s rúrou

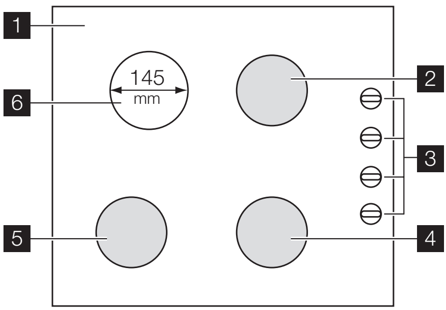
Rozmery priestoru pre varnú dosku musia zodpovedať uvedeným údajom a kuchynská linka musí byť vybavená držiakmi, ktoré umožnia, z bezpečnostných dôvodov, nepretržitý prívod vzduchu. Elektrické zapojenia varnej dosky a rúry musia byť samostatné. Zapojenie musí umožniť jednoduché vybratie rúry.



VÝROBCA:
ELECTROLUX ITALIA S.p.A.
C.so Lino Zanussi, 30
33080 PORCIA (PN) - TALIANSKO

Popis spotrebiča

Rozloženie varného povrchu



1 Vrchná časť varnej dosky
2 Stredne rýchly horák
3 Otočné ovládače
4 Pomocný horák
5 Rýchly horák
6 Elektrická varná zóna 1500 W

Ovládacie gombíky

Symbol	Popis
●	plyn sa neprivádza / poloha vypnutia
☆ 🔥	zapaľovacia poloha/maximálny prívod plynu
🔥 (malý)	minimálny prívod plynu

Ovládacie gombíky elektrických varných zón

Symbol	Funkcia
0	poloha Vypnuté
1	minimálny ohrev
6	maximálny ohrev

Obsluha spotrebiča

Zapálenie horáka

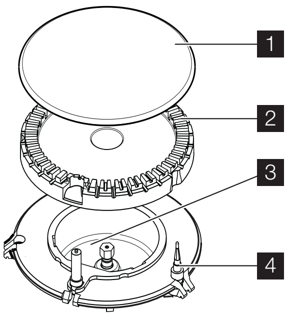
⚠ **Varovanie** Buďte opatrní, keď používate otvorený oheň v kuchyni. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za nevhodné zaobchádzanie s plameňom.

ℹ Pred položením kuchynského riadu horák vždy zapáľte.

Zapálenie horáka:

1. Otočte otočným ovládačom proti smeru hodinových ručičiek do maximálnej polohy (☆ 🔥) a zatlačte ho nadol.
2. Nechajte otočný ovládač stlačený na približne 5 sekúnd, čím sa zahreje termočlánok. Ak tak neurobíte, prívod plynu sa preruší.
3. Keď bude plameň pravidelný, upravte ho.

ℹ Ak sa horák po opakovaných pokusoch správne nezapáli, skontrolujte, či je v správnej polohe korunka a kryt horáka.



1 Viečko horáka
2 Korunka horáka
3 Zapaľovacia sviečka
4 Termočlánok

⚠ **Varovanie** Ak sa horák nezapáli ani po 15 sekundách, uvoľnite otočný ovládač a otočte ho do vypnutej polohy. Počkajte najmenej 1 minútu a skúste znova zapáliť horák.

Dôležité upozornenie V prípade výpadku dodávky elektriny sa horák dá zapáliť aj bez elektrického zapaľovača; v tomto prípade sa priblížte k horáku s plameňom, stlačte príslušný gombík a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek do maximálnej polohy.

ℹ Ak horák náhodou zhasne, otočte ovládací gombík do polohy vypnutia, počkajte aspoň 1 minútu a skúste znovu zapáliť horák.

ℹ Po zapojení do elektrickej siete, po inštalácii alebo po výpadku dodávky elektrickej energie sa zapaľovanie horákov bežne aktivuje automaticky.

Vypnutie horáka

Aby ste zhasli palmeň, otočte gombík na symbol ● .

⚠ **Varovanie** Pred odstraňovaním hrncov z horáka vždy stíšte plameň na minimum alebo ho vypnite.

Ovládanie elektrických zón

Zapnutie a zvyšovanie varného stupňa sa dosiahne otáčaním ovládača smerom vľavo. Aby ste varný stupeň znížili, otáčajte ovládač smerom vpravo. Varnú zónu vypnete otočením ovládača do polohy 0.

Pred prvým použitím

Nastavte maximálnu polohu a spustite varnú dosku na 10 minút, aby sa vypálili pozostatky z výroby. Potom nastavte varnú dosku do minimálnej polohy na 20 minút. Počas tejto doby môže zo spotrebiča unikať pach alebo dym. Je to normálne. Skontrolujte, či je zabezpečné dostatočné vetranie.

Rýchlovarná zóna

Červená bodka v strede platne označuje rýchlovarnú zónu. Rýchlovarná zóna zohrieva rýchlejšie než bežné platne.
Červená bodka je nakreslená na povrchu a po čase sa môže zotrieť. Nemá to vplyv na prevádzku spotrebiča.

Z rýchlovarnej zóny môže pri prvom použití unikať dym a pach. Dym a pach po čase zmiznú.

Príklady použitia na varenie

Nastave-nie teploty:	Použitie:
1	Prihrievanie
2	Veľmi pomalé varenie
3	Pomalé varenie
4	Vyprážanie/zapekanie dohneda
5	Uvedenie do varu
6	Uvedenie do varu/rýchle vyprážanie/ hlboké vyprážanie

Užitočné rady a tipy

Úspora energie

- Ak je to možné, vždy nádoby prikrývajte pokrievkami.
- Po zovretí kvapaliny znížte plameň, aby kvapalina iba mierne vrela.

⚠ **Varovanie** Používajte hrnce a panvice s dnom vhodným pre rozmery horáka.

Nepoužívajte varnú nádobu na varnej zóne, ktorá presahuje za okraje varnej nádoby.

Horák	Priemery kuchynského riadu
Rýchly	180 mm – 260 mm
Stredne rýchly	120 mm - 180 mm
Pomocný	80 mm - 180 mm

⚠ **Varovanie** Hrnce sa nesmú dostať na ovládací panel.

Dbajte, aby hrnce nevyčnievali za okraje varnej dosky a aby boli umiestnené v strede na podstavcoch, čím sa dosiahne zníženie spotreby plynu.
Nekladťe na podstavce nestabilné alebo zdeformované hrnce.

Ošetrovanie a čistenie

⚠ **Varovanie** Pred čistením rúry ju vypnite a nechajte vychladnúť. Pred akýmikoľvek čistiacimi prácami alebo údržbou odpojte spotrebič od elektrickej napájacej siete.

⚠ **Varovanie** Z bezpečnostných dôvodov spotrebič nečistite parnými ani vysokotlakovým čističmi.

⚠ **Varovanie** Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, drôtenky ani kyseliny, pretože by poškodili spotrebič.

- Podstavce na hrnce možno vybrať na uľahčenie čistenia varnej dosky.
- Nečistoty zo smaltovaných dielov, viečok a koruniek odstráňte teplou mydlovou vodou.
- Antikorové a sklenené diely umyte vodou a utrite dosucha mäkkou handričkou.
- Podstavce na hrnce **sa nesmú** umývať v umývačke riadu, musia sa umývať **ručne** .
- Pri ručnom umývaní mriežok nad horákmi postupujte opatrne, pretože smaltovací postup niekedy zanecháva ostré hrany. V prípade potreby odstráňte odolné škvrny použitím čistiacej pasty.
- Po čistení skontrolujte, či sú podstavce umiestnené správne.
- Aby horáky správne fungovali, skontrolujte, či sú ramená podstavcov umiestnené v strede horáka.
- **Pri umiestňovaní podstavcov postupujte opatrne, aby ste zabránili poškodeniu hornej časti varnej dosky.**

Po čistení utrite spotrebič mäkkou handričkou.
Pri nadmernom ohreve na nehrdzavejúcej oceli vznikajú škvrny. Vzhľadom na to nesmiete variť v keramických, kameninových hrncoch ani liatinových plechoch.

Nepoužívajte na ochranu varného panelu počas používania hliníkovú fóliu.
Antikorové a sklenené diely umyte vodou a utrite dosucha mäkkou handričkou.

Odstráňte nečistoty:

1. – **Okamžite odstráňte:** taviaci sa plast, plastovú fóliu a potraviny s obsahom cukru.
   – **Spotrebič vypnite a nechajte ho vychladnúť** , až potom vyčistite: usadeniny vodného kameňa, škvrny od vody, mastné škvrny, lesklé farebné škvrny na kove. Používajte špeciálny čistič určený na povrch varného panela.
2. Spotrebič vyčistite vlhkou handričkou a malým množstvom čistiaceho prostriedku.
3. Nakoniec **utrite spotrebič dosucha čistou handričkou.**

Pravidelná údržba

Pravidelne požiadajte svoje miestne servisné stredisko o kontrolu stavu rúrok na prívod plynu a regulátora, ak je namontovaný.

Čo robiť, keď...

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Pri zapaľovaní plynu chýba iskra	• Nie je elektrické napätie	• Skontrolujte, či je spotrebič zapojený a či je zapnuté elektrické napájanie. • Skontrolujte poistky domovej elektrickej inštalácie.
	• Kryt a korunka horáka nie sú vo vodorovnej polohe	• Skontrolujte, či sú kryt a korunka horáka v správnej polohe.
Plameň zhasína ihneď po zapálení	• Termočlánok nie je dostatočne zohriaty	• Po zapálení plameňa držte ovládač stlačený približne 5 sekúnd.
Plameň horáka je nerovnomerný	• Korunka horáka je upchaná zvyškami potravín	• Skontrolujte, či nie je upchaná dýza a či korunka horáka nie je znečistená zvyškami potravín.

Pri výskyte problému sa najprv pokúste vyriešiť ho sami. Ak problém nedokážete odstrániť sami, zavolajte predajcu alebo servisné stredisko.

Ak ste spotrebič nepoužívali správne alebo inštaláciu nevykonal autorizovaný technik, môže sa stať, že za návštevu pracovníka servisného strediska alebo predajcu budete musieť zaplatiť, aj keď k poruche dôjde počas záručnej doby.

Na rýchle a správne získanie pomoci sú potrebné tieto informácie. Tieto údaje sú uvedené na typovom štítku na súprave s dýzami.

- Popis modelu ....
- Číslo výrobku ("PNC") ....
- Sériové číslo (S.N.) ....

Používajte iba originálne náhradné diely. Sú k dispozícii v našom autorizovanom servisnom stredisku a v autorizovaných predajniach náhradných dielov.

Technické údaje

Rozmery varného panela

Šírka:	580 mm
Výška:	510 mm

Rozmery priestoru pre varný panel

Šírka:	560 mm
Výška:	480 mm

Tepelný výkon

Rýchly horák:	3,0 kW
Stredne rýchly horák:	2,0 kW
Pomocný horák:	1,0 kW
Elektrická zóna:	1,5 kW
CELKOVÝ VÝKON PLYNOVÉHO HORÁKA:	G20 (2H) 20 mbar = 6,0 kW G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar = 418 g/h

CELKOVÝ ELEKTRICKÝ VÝKON:	1,5 kW
Elektrické napájanie:	230 V ~ 50 Hz
Kategória:	II2H3B/P
Prívod plynu:	G20 (2H) 20 mbar
Trieda spotrebiča:	3

Priemery prívodov

Horák	Ø prívodu v 1/100 mm.
Pomocný	28
Stredne rýchly	32
Rýchly	42

Plynové horáky

HORÁK	NORMÁLNY VÝKON	ZNÍŽENÝ VÝKON	NORMÁLNY VÝKON			
			ZEMNÝ PLYN G20 (2H) 20 mbar		SKVAPALNENÝ PLYN (Propán/Bután) 30 mbar	
	kW	kW	dýza 1/100 mm	mł/h	dýza 1/100 mm	g/h G30
Pomocný horák	1,0	0,33	70	0,095	50	72
Stredne rýchly horák	2,0	0,45	96	0,190	71	144
Rýchly horák	3,0 (zemný plyn) 2,8 (skvap. plyn)	0,75	119	0,286	86	202

Ochrana životného prostredia

Symbol na výrobku alebo na jeho obale, návode na použitie a záručnom liste znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom. Namiesto toho je potrebné ho odovzdať do najbližšieho zmluvného zberného dvora vykonávajúceho zber odpadu z elektrozariadení za účelom jeho ďalšieho zhodnotenia a spracovania, prípadne predajni pri kúpe nového výrobku, ak táto predajňa uskutočňuje spätný odber.
Prispejte preto k tomu, aby bol odpad zhodnotený a zneškodnený environmentálne vhodným spôsobom tak, aby sa predišlo jeho negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie.
Podrobnejšie informácie nájdete na internetovej stránke www.envidom.sk.

Materiál obalu

Materiály obalov nepoškodzujú životné prostredie a dajú sa recyklovať. Plastové časti sú označené značkami: >PE<,>PS< a pod. Obalový materiál vyhoďte do príslušných zberných nádob na odpad.

Índice de materias

Información sobre seguridad _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 60
Instalación _ 62
Descripción del aparato _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 65
Manejo del aparato _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 66
Consejos útiles _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 67
Mantenimiento y limpieza _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 67
Qué hacer si… _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 68
Datos técnicos _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 69
Aspectos medioambientales _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 70

Salvo modificaciones

Información sobre seguridad

Advertencia Estas instrucciones son válidas únicamente en los países cuyos símbolos aparecen en la tapa de este folleto.

Por su seguridad y para garantizar el funcionamiento correcto del aparato, antes de instalarlo y utilizarlo por primera vez lea atentamente este manual. Conserve siempre estas instrucciones con el aparato, aunque lo cambie de lugar o lo venda. Los usuarios deben conocer a la perfección el funcionamiento y las características de seguridad del aparato.

Seguridad general

Advertencia Las personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o con experiencia y conocimiento insuficientes, no deben usar el aparato. Sólo podrán usarlo bajo la supervisión o instrucción de la persona responsable de su seguridad.

Este aparato no ha sido diseñado para ponerse en marcha con un temporizador externo ni con un sistema de mando a distancia independiente.

Bloqueo para niños

- Este aparato sólo puede ser utilizado por personas adultas No permita que los niños jueguen con el electrodoméstico
- Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños. Existe riesgo de asfixia y de lesiones corporales.
- Mantenga a los niños alejados del electrodoméstico durante y después del funcionamiento.

Uso

- Retire todo el material de embalaje, adhesivos y láminas de protección del aparato antes de ponerlo en marcha por primera vez. No retire la placa de datos técnicos. Puede anular la garantía.
- Apague las zonas de cocción después de cada uso.
- Los quemadores y las piezas accesibles se calientan mucho durante y después del funcionamiento. No deposite cubiertos ni tapaderas sobre la superficie de cocción. Los recipientes y su contenido pueden volcar. Existe riesgo de quemaduras.
- Las grasas y los aceites demasiado calientes se encienden con facilidad. Existe riesgo de incendio.
- No deje nunca el electrodoméstico sin la debida vigilancia.
- No deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- Evite que los líquidos se desborden hacia los orificios de la parte superior de la placa
- No utilice la placa sin recipientes.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico. No utilice el aparato con fines comerciales o industriales.
- Este electrodoméstico debe utilizarse exclusivamente para la elaboración doméstica de alimentos. Evitará lesiones personales y daños materiales.
- Utilice recipientes cuya base tenga el diámetro adecuado para el tamaño de los quemadores. Existe riesgo de sobrecalentamiento y rotura de la placa de vidrio (en su caso).
- No utilice sartenes con un diámetro más pequeño que el tamaño del quemador, ya que las llamas calentarán el asa de la sartén.
- Las cacerolas no deben entrar en la zona de control.
- No utilice el aparato como superficie de trabajo o almacenamiento.
- No utilice recipientes inestables para evitar que se vuelquen y provoquen accidentes.
- No coloque productos inflamables ni objetos mojados con productos inflamables, como tampoco objetos que se puedan fundir (fabricados con plástico o alu-

minio) ni tejidos dentro, cerca o encima del electrodoméstico. Existe riesgo de incendio o explosión.
- Utilice únicamente los accesorios suministrados con el aparato.
- Tenga mucho cuidado cuando enchufe el aparato a las tomas de corriente. No permita que los cables eléctricos entren en contacto con el aparato ni con utensilios de cocina calientes. Coloque los cables eléctricos de forma que no se puedan enredar.

Indicación sobre la acrilamida

Importante Según los últimos conocimientos científicos, si se tuestan alimentos (sobre todo los que contienen almidón), la acrilamida puede representar un peligro para la salud. Por tanto, recomendamos cocinar a bajas temperaturas y no tostar excesivamente los alimentos.

Instalación

- **Lea atentamente estas instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de las lesiones a personas y animales, ni de los daños a la propiedad, que se produzcan como consecuencia del incumplimiento de estos requisitos.**
- **A fin de evitar el riesgo de que se produzcan lesiones y daños, la instalación, la conexión del aparato a la fuente de alimentación y el gas, la configuración y el mantenimiento sólo deben ser llevados a cabo por personal cualificado de conformidad con la legislación y normativa vigentes.**
- Asegúrese de que el aparato no ha sufrido daños durante el transporte. No enchufe el aparato si está dañado. En caso necesario, póngase en contacto con el proveedor.
- Los aparatos que han de ir integrados en la cocina sólo deben utilizarse una vez encastrados en los muebles adecuados y con las encimeras y superficies de trabajo apropiadas.
- No instale la placa sobre electrodomésticos que no lo permitan.
- Coloque el aparato únicamente sobre encimeras de superficie plana.
- No cambie las especificaciones ni modifique este producto en modo alguno. Existe riesgo de lesiones y de daños en el aparato.
- Siga rigurosamente las leyes, ordenanzas, directivas y normas (por ejemplo, de seguridad, eliminación de residuos, instalaciones eléctricas, etc.) vigentes en el país donde se vaya a utilizar el aparato.
- Respete siempre las distancias mínimas entre el aparato y los demás electrodomésticos y mobiliario.
- La instalación deberá disponer de la protección adecuada contra descargas eléctricas, por ejemplo, sólo podrán instalarse directamente por debajo del aparato cajones que cuenten con panel protector.
- Proteja las superficies cortadas de la encimera con un material sellante antihumedad.
- El sellante permite fijar el aparato a la encimera sin dejar huecos.
- Proteja la parte inferior del aparato de la acción del vapor y la humedad, por ejemplo, procedentes de un lavavajillas o un horno.
- No instale el aparato junto a una puerta o debajo de una ventana. De lo contrario, la apertura brusca de puertas y ventanas puede desplazar recipientes calientes de la zona de cocción.
- **Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente.**
- Antes de realizar la instalación, asegúrese de que las condiciones de distribución locales (tipo de gas y presión) son compatibles con los requisitos del aparato. Las condiciones de ajuste del electrodoméstico se encuentran en la placa de datos técnicos, que puede encontrar en la bolsa de accesorios.
- Este aparato no está conectado a un dispositivo de evacuación de productos de combustión. Debe instalarse y conectarse conforme a las normas de instalación actuales. Es necesario prestar especial atención a los requisitos sobre ventilación.
- **El uso de una cocina a gas provoca calor y vaho en la habitación donde se instala. Asegúrese de que la cocina está bien ventilada: mantenga abiertas las salidas de ventilación natural o instale un dispositivo de ventilación (extractor mecánico).**
- **El uso intensivo y prolongado del aparato puede exigir mayor ventilación (por ejemplo, la apertura de una ventana o el aumento del nivel de ventilación mecánica, si se dispone de ella).**
- Siga atentamente las instrucciones para las conexiones eléctricas. Existe riesgo de lesiones por la corriente eléctrica.

- La regleta de conexión a la red se encuentra bajo tensión.
- Desconecte la regleta de conexión de la red eléctrica.
- Asegure la protección contra el contacto mediante una instalación correcta.
- Conexiones de enchufe flojas e inadecuadas pueden sobrecalentar la regleta.
- Asegúrese de que las conexiones de los bornes las realiza un electricista homologado y de la forma correcta.
- Establezca la descarga de tracción del cable.
- Utilice el cable de conexión correcto y sustituya el dañado por un cable especial adecuado. Póngase en contacto con el Centro de servicio técnico local.
- El aparato debe ir provisto de un dispositivo que permita desconectarlo del suministro de red en todos los polos y que tenga una separación mínima entre contactos de 3 mm.
- Asimismo, debe contar con los dispositivos de aislamiento correctos: línea con protección ante cortocircuitos, fusibles (tipo tornillo que puedan retirarse del soporte), dispositivos de fuga a tierra y contactores.

Eliminación del aparato

- A fin de evitar el riesgo de que se produzcan lesiones y daños
  - Desconecte el aparato de la toma de red.
  - Corte el cable de red donde se conecta al aparato y deséchelo.
  - Aplaste las tuberías de gas externas si están instaladas.
  - Póngase en contacto con las autoridades locales competentes para desechar su electrodoméstico.

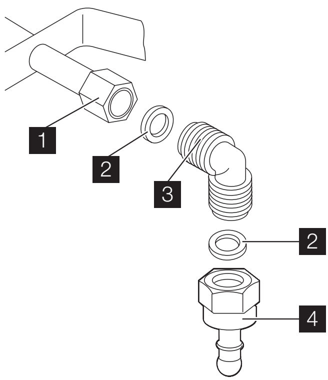
Instalación

Advertencia Las siguientes instrucciones de montaje, conexión y mantenimiento las debe llevar a cabo personal cualificado de acuerdo con la legislación y la normativa vigentes.

Conexión de gas

Elija conexiones fijas o utilice un tubo flexible de acero inoxidable que cumpla la normativa vigente. Si utiliza tubos metálicos flexibles, tenga cuidado de que no entren en contacto con las partes móviles ni estén retorcidos. Preste también atención cuando la placa se instale junto con un horno.

Importante Asegúrese de que la presión del suministro de gas del aparato cumple los valores recomendados. La conexión ajustable se fija a la rampa por medio de una tuerca roscada G 1/2". Atornille las piezas sin fuerza, ajuste la conexión en la dirección adecuada y apriete todo.



1 Extremo del eje con tuerca
2 Arandela (la arandela adicional sólo es para Eslovenia y Turquía)
3 Codo
4 Soporte del tubo de goma para el gas líquido (solo para Eslovenia y Turquía)

Conexión rígida:

Realice la conexión con tubos de metal rígidos (cobre con extremo mecanizado).

Conexión "flexible" con extremo mecanizado:

- Gas natural : realice la conexión con un tubo flexible de extremo mecanizado atornillado directamente al codo en el que termina el perímetro del aparato.
- Butano / Propano : utilice un tubo flexible equipado con collarín, si así se requiere para toda la longitud, y si el aparato funciona únicamente con butano. Si el aparato funciona con propano, utilice un tubo flexible con un extremo de metal adecuado.

Conexión con tubos flexibles no metálicos:

Si es posible controlar fácilmente la conexión en todo el área, puede utilizar un tubo flexible. Sujete firmemente el tubo flexible con abrazaderas.

Gas líquido : utilice el soporte de tubos de goma. Acople siempre la junta. Continúe con la conexión del gas. El tubo flexible se puede aplicar cuando:

- la temperatura que alcance no supere la temperatura ambiente (más de 30 °C);
- no tenga una longitud superior a 1.500 mm;
- no presente obturaciones;
- no esté sometido a tracción o torsión;
- no entre en contacto con bordes o esquinas cortantes;
- se pueda revisar con facilidad para comprobar su estado.

El control de la correcta conservación del tubo flexible consiste en comprobar lo siguiente:

- no presenta arañazos, cortes, marcas de quemaduras en ambos extremos y toda la longitud;
- el material no está endurecido, sino que presenta una elasticidad correcta;
- las abrazaderas de sujeción no están oxidadas;
- el plazo de caducidad no ha vencido.

Si observa uno o varios defectos, no repare el tubo: cámbielo.

Importante Cuando la instalación esté terminada, asegúrese de que el cierre hermético de cada racor del tubo es correcto. Utilice una solución jabonosa, nunca una llama .

Sustitución de los inyectores

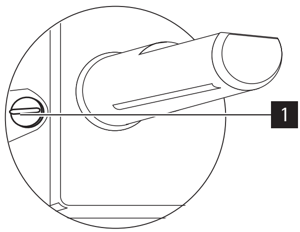
1. Retire los soportes para cacerolas.
2. Retire las tapas y las coronas del quemador.
3. Con una llave tubular del 7, desatornille y retire los inyectores y sustitúyalos por los adecuados al tipo de gas que va a utilizar (consulte la tabla de la sección Datos técnicos).
4. Vuelva a montar las piezas siguiendo el procedimiento anterior en orden inverso.
5. Sustituya la placa de datos técnicos (situada cerca del tubo de suministro de gas) por la placa correspondiente al nuevo tipo de suministro de gas. Encontrará esta etiqueta en el embalaje de los inyectores suministrado con el aparato.

Si la presión del suministro de gas se puede cambiar o es diferente de la necesaria, debe instalar un regulador de presión adecuado en el tubo del suministro de gas.

Ajuste del nivel mínimo

Para ajustar el nivel mínimo de los quemadores:

1. Encienda el quemador.
2. Gire el mando hasta la posición mínima.
3. Retire el mando de control.
4. Con un destornillador plano, ajuste la posición del tornillo de derivación. Si cambia del gas natural de 20 mbares al gas líquido, apriete totalmente el tornillo de ajuste. Si cambia de gas líquido a gas natural de 20 mbares, desatornille el tornillo de derivación aproximadamente un cuarto de vuelta.



1 Tornillo de ajuste mínimo

5. Asegúrese de que la llama no se apaga cuando gire rápidamente el mando de la posición máxima a la posición mínima.

Conexión eléctrica

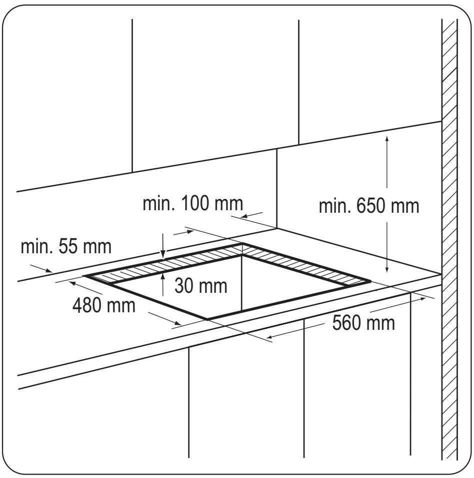
- Conecte el aparato a tierra siguiendo las precauciones de seguridad

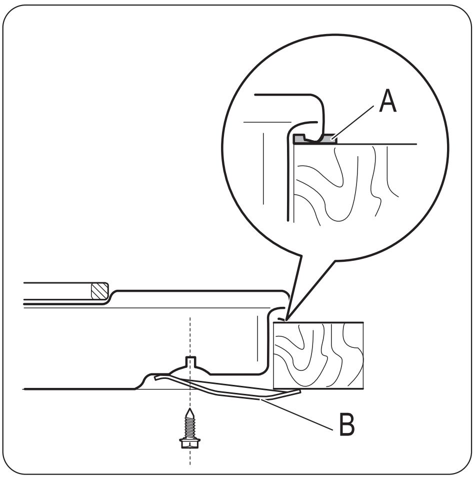
- Asegúrese de que el voltaje nominal y el tipo de suministro que indica la placa de datos técnicos coinciden con los del lugar donde se va a instalar el aparato
- Este aparato se suministra con un cable de alimentación. Debe estar equipado con un enchufe adecuado, capaz de soportar la carga indicada en la placa de características. El enchufe se debe colocar en una toma de corriente adecuada.
- Cualquier sustitución de los componentes eléctricos debe dejarse en manos del personal del Centro de servicio técnico o de un profesional cualificado y homologado.
- Utilice siempre una toma con aislamiento de conexión a tierra correctamente instalada.
- Asegúrese de que se puede acceder a la toma de corriente una vez instalado el aparato.
- No desconecte el aparato tirando del cable de alimentación. Tire siempre del enchufe.
- El aparato no se debe conectar con un cable de prolongación, adaptador o conexión múltiple (riesgo de incendio). Asegúrese de que la conexión a tierra cumple la legislación y normas vigentes.
- El cable de alimentación se debe colocar de forma que no entre en contacto con ninguna pieza caliente.
- El electrodoméstico debe conectarse a la corriente eléctrica con un dispositivo que permita desconectarlo en caso necesario, y cuyos polos tengan una distancia mínima entre contactos de 3 mm; por ejemplo, dispositivos de corte de línea automático, disyuntor de fugas a tierra o fusibles.
- Ninguna parte del cable de conexión puede alcanzar una temperatura de 90°C. El cable neutro de color azul debe ir conectado en el contacto de la regleta de conexión marcado con "N". El cable de fase de color marrón (o negro) (colocado en el contacto de la regleta de conexión marcado con "L"), debe estar siempre conectado a la fase activa.

Sustitución del cable de conexión

Para cambiar el cable de conexión, utilice únicamente el tipo H05V2V2-F T90. Asegúrese de que la sección de cable sea adecuada para la tensión y la temperatura de funcionamiento. El cable de tierra amarillo/verde debe ser unos 2 cm más largo que el cable de fase marrón (o negro).

Encastrado



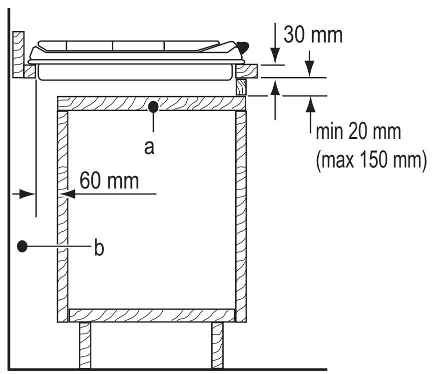


A - capa impermeabilizante
B: abrazaderas suministradas

Posibilidades de inserción

Unidad de cocina con puerta

El panel instalado debajo de la placa se debe poder retirar fácilmente y permitir el acceso en caso de que sea necesario realizar una intervención de asistencia técnica.

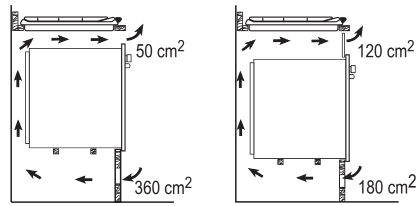


a) Panel extraíble

b) Espacio para las conexiones

Unidad de cocina con horno

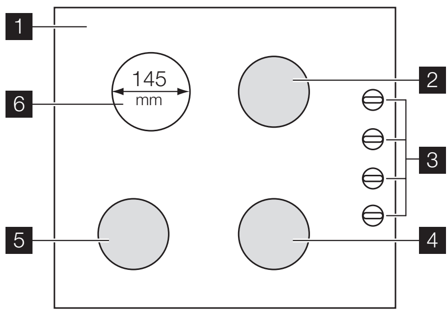
Las dimensiones del hueco para la encimera deben respetar las indicaciones y deben contar con abrazaderas que permitan un suministro continuo de aire por motivos de seguridad. Las conexiones eléctricas del horno y la encimera se deben realizar por separado. También permite retirar fácilmente el horno de la unidad.



FABRICANTE
ELECTROLUX ITALIA S.p.A.
C.so Lino Zanussi, 30
33080 PORCIA (PN) - ITALIA

Descripción del aparato

Disposición de las zonas de cocción



1 Superficie de la placa
2 Quemador semirrápido
3 Mandos de control
4 Quemador auxiliar
5 Quemador rápido
6 Zona de cocción eléctrica 1.500 W

Mandos de control

Símbolo	Descripción
●	No se suministra gas / posición de apagado
☆ 🔥	Posición de encendido / suministro de gas máximo

Símbolo	Descripción
🔥	Suministro de gas mínimo

Mandos de las zonas de cocción eléctrica

Símbolo	Función
0	apagado
1	calor mínimo
6	calor máximo

Manejo del aparato

Encendido del quemador

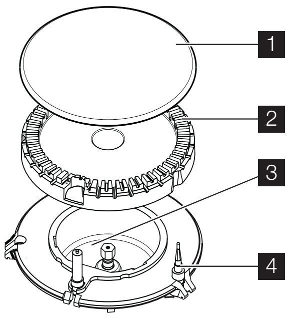
Advertencia Tenga mucho cuidado cuando utilice el fuego al máximo en el entorno de la cocina. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de uso indebido de la llama.

Encienda siempre el quemador antes de colocar las cacerolas o sartenes.

Para encender el quemador:

1. Gire el mando de control hacia la izquierda hasta la posición máxima (☆ 🔥) y presiónelo.
2. Manténgalo presionado durante aproximadamente 5 segundos; de esta forma el termopar se calentará. De lo contrario, el suministro de gas se interrumpirá.
3. Ajuste la llama después de que se normalice.

Si el quemador no se enciende tras varios intentos, compruebe que el anillo y la tapa del quemador están bien colocados.



1 Tapa del quemador
2 Corona del quemador
3 Bujía de encendido
4 Termopar

Advertencia Si el quemador no se enciende al cabo de 15 segundos, suelte el mando de control, gírelo hasta la posición de apagado y espere al menos 1 minuto antes de volver a intentar encender el quemador.

Importante En ausencia de electricidad, puede encender el quemador sin utilizar el dispositivo eléctrico; en tal caso, acerque una llama al quemador, empuje el mando y gírelo hacia la izquierda hasta la posición de salida máxima del gas.

Si el quemador se apaga accidentalmente, gire el mando de control hasta la posición de apagado y espere al menos 1 minuto antes de volver a intentar encenderlo.

Cuando se enciende el aparato, tras la instalación o después de un corte en el suministro eléctrico, suele ser normal que el generador de las chispas se active automáticamente.

Apagar el quemador

Para apagar la llama, gire el mando hasta el símbolo ● .

Advertencia Recuerde que debe bajar o apagar la llama antes de retirar los recipientes de los quemadores.

Zonas eléctricas de funcionamiento

Si desea encender encender y aumentar el calor seleccionado, gire el mando hacia la izquierda. Si desea reducir el calor seleccionado, gire el mando hacia la derecha. Si desea apagar, gire el mando hasta la posición 0.

Antes del primer uso

Ajuste el mando a la posición de máximo calor y deje funcionando la placa durante 10 minutos para quemar restos de fabricación. A continuación, deje funcionando la placa en la posición mínimo calor durante 20 minutos. Cabe dentro de lo posible que el horno despida humos y olores. Esto es totalmente normal. Compruebe que el flujo de aire sea suficiente.

Placa rápida

El punto rojo en el centro de la placa denota la placa rápida. La placa rápida se calienta antes que las normales. El punto rojo está pintado en la superficie y puede difuminarse hasta desaparecer tras cierto tiempo de uso. Esto no afecta al funcionamiento del aparato.
La placa rápida puede desprender humos y olores la primera vez que se use. Los humos y olores desaparecerán transcurrido un cierto tiempo.

Ejemplos de aplicaciones de cocción

Nivel de calor:	Utilícelo para:
1	Mantener caliente
2	Suavemente cocer a fuego lento
3	Cocer a fuego lento
4	Freír / dorar
5	Llevar a ebullición
6	Llevar a ebullición / freír rápidamente / freír en abundante aceite

Consejos útiles

Menos consumo de energía

- En la medida de lo posible, cocine siempre con los recipientes tapados.
- Cuando el líquido comience a hervir, reduzca la llama de tal forma que el líquido siga cociendo.

Advertencia Utilice recipientes cuya base sea adecuada al tamaño del quemador.

No coloque encima de la placa de cocción recipientes de cocina que sobresalgan de la encimera.

Quemador	Diámetro de los recipientes
Rápido	180 mm - 260 mm

Quemador	Diámetro de los recipientes
Semirrápido	120 mm - 180 mm
Auxiliar	80 mm - 180 mm

Advertencia Las cacerolas no deben entrar en la zona de control.

Asegúrese de que los recipientes no sobresalen de los bordes de la placa y de que están colocados en el centro de los anillos para reducir el consumo de gas.
No coloque recipientes inestables ni deformados.

Mantenimiento y limpieza

Advertencia Apague el horno y déjelo enfriar antes de limpiarlo. Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.

Advertencia Por razones de seguridad, no limpie el aparato con limpiadores de chorro de vapor ni de alta presión.

Advertencia No utilice limpiadores abrasivos, estropajos de acero ni productos ácidos que puedan dañar el aparato.

- Puede retirar las rejillas para facilitar la limpieza de la placa.
- Para limpiar las partes esmaltadas, la corona y la tapa, utilice agua jabonosa templada.
- Lave los elementos de acero inoxidable con agua y séquelos bien con un paño suave.
- Las rejillas no son son aptas para lavar en el lavavajillas; por lo que deben lavarse siempre a mano .
- Cuando lave las rejillas a mano, tenga cuidado al secarlas, ya que el esmaltado deja en ocasiones aristas

rugosas. Si fuera necesario, elimine las manchas difíciles con un limpiador en pasta.

- Una vez limpias, asegúrese de que las vuelve a colocar en su lugar.
- Para que los quemadores funcionen correctamente, asegúrese de que los brazos de las rejillas están en el centro del quemador.
- **Tenga mucho cuidado cuando cambie las rejillas para evitar dañar la parte superior de la placa.**

Después de limpiarlo, seque el aparato con un paño suave.
El acero inoxidable se ennegrecerá si se calienta demasiado. Debe tenerse presente que no se debe cocinar con fuentes de barro cocido ni planchas de hierro fundido. No proteja la placa de cocción con papel de aluminio mientras la usa.
Lave los elementos de acero inoxidable con agua y séquelos bien con un paño suave.

Eliminar la suciedad

1. – **Elimine de inmediato:** restos fundidos de plástico, papel de aluminio y alimentos que contengan azúcar.
   – **Apague el aparato y déjelo enfriar** antes de limpiar: restos de cal, marcas de agua, manchas de grasa y decoloraciones metálicas. Utilice un limpiador especial para placas o superficies.
2. Limpie el aparato con un paño suave humedecido con agua y detergente.
3. Al final **seque el aparato con un paño limpio.**

Mantenimiento periódico

Haga revisar la instalación de gas y el ajustador de presión, si lo hubiera, regularmente y por el Centro de servicio técnico local.

Qué hacer si…

Problema	Causa posible	Solución
No se produce chispa al tratar de encender el gas	• No hay suministro eléctrico	• Asegúrese de que la unidad está enchufada y de que el interruptor eléctrico está encendido. • Verifique los fusibles de la instalación eléctrica.
	• La tapa y la corona del quemador no están bien colocadas.	• Compruebe que la corona y la tapa del quemador están bien colocadas.
La llama se apaga justo después de encenderse	• El termopar no está lo suficientemente caliente	• Después de encender la llama, mantenga pulsado el mando durante unos 5 segundos.
El círculo de gas no arde uniformemente	• La corona del quemador está bloqueada con restos de comida	• Asegúrese de que el inyector principal no esté bloqueado y de que el anillo del quemador esté limpio.

En caso de fallo, trate primero de solucionar el problema por sus medios. Si no logra subsanar el problema, póngase en contacto con el Centro de servicio técnico local.

Si el aparato se ha utilizado de forma incorrecta o si la instalación no ha sido realizada por un técnico homologado, se facturará la visita del técnico del servicio o del distribuidor, incluso en el caso de que aparato se encuentre aún en garantía.

Estos datos son necesarios para poder ayudarle de manera rápida y correcta. Estos datos están disponibles en la placa de características de los inyectores.

- Descripción del modelo ....
- Número de producto (PNC) ....
- Número de serie (S.N.) ....

Utilice sólo piezas de recambio originales. Se encuentran disponibles en el Centro de servicio técnico y en las tiendas de repuestos autorizadas.

Datos técnicos

Dimensiones de la encimera

Anchura:	580 mm
Altura:	510 mm

Dimensiones del hueco para la encimera

Anchura:	560 mm
Altura:	480 mm

Consumo calorífico

Quemador fuerte	3,0 kW
Quemador semirrápido:	2,0 kW
Quemador auxiliar	1,0 kW
Zona eléctrica:	1,5 kW
POTENCIA TOTAL DE GAS:	G20 (2H) 20 mbares = 6,0 kW G30 (3+) 28-30 mbares = 422 g/h G31 (3+) 37 mbares = 414 g/h

POTENCIA ELÉCTRICA TOTAL:	1,8 kW
Suministro eléctrico:	230 V ~ 50 Hz
Categoría	II2H3+
Suministro de gas:	G20 (2H) 20 mbares
Clase de aparato:	3

Diámetros del By-pass

Quemador	Ø By-pass en 1/100 mm
Auxiliar	28
Semirrápido	32
Rápido	42

Quemadores de gas

QUEMA-DOR	POTENCIA NORMAL	POTENCIA REDUCIDA	POTENCIA NORMAL				
			GAS NATURAL G20 (2H) 20 mbares		LPG (Butano/Propano) 28-30/37 mbares		
	kW	kW	iny 1/100 mm	m³/h	iny 1/100 mm	G30 g/h	G31 g/h
Quemador auxiliar	1,0	0,33	70	0,095	50	73	71
Quemador semirrápido	2,0	0,45	96	0,190	71	145	143
Quemador rápido	3,0 (gas natural) 2,8 (LPG)	0,75	119	0,286	86	204	200

Aspectos medioambientales

El símbolo que aparece en el aparato o en su embalaje, indica que este producto no se puede tratar como un residuo normal del hogar. Se deberá entregar, sin coste para el poseedor, bien al distribuidor, en el acto de la compra de un nuevo producto similar al que se deshecha, bien a un punto municipal de recolección selectiva de equipos eléctricos y electrónicos para su reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se gestionara de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Ayuntamiento de su Municipio, ó con la tienda donde lo compró.

Material de embalaje

Los materiales de embalaje son ecológicos y totalmente reciclables. Los componentes de plástico se identifican con marcados: >PE<,>PS<, etc. Deseche los materiales de embalaje como residuos domésticos en el contenedor correspondiente de su municipio.

İçindekiler

Güvenlik bilgileri _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 71
Montaj _ 73
Cihazın tanımı _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 77
Cihazın çalıştırılması _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 77
Yararlı ipuçları ve bilgiler _ _ _ _ _ _ _ _ _ 79
Bakım ve temizlik _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 79
Servisi aramadan önce _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 80
Teknik veriler _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 80
Çevreyle ilgili bilgiler _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 81

Önceden haber verilmeksizin değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Güvenlik bilgileri

Uyarı Bu talimatlar sadece, bu kitabın kapağında sembolleri bulunan ülkeler için geçerlidir.

Kendi güvenliğiniz ve cihazın doğru çalışması için cihazı monte etmeden ve kullanmadan önce, bu kılavuzu dikkatle okuyunuz. Bu kılavuzu saklayınız, cihazı başka bir yere taşıdığınızda veya sattığınızda dahi beraberinde veriniz. Kullanıcılar, cihazın çalışma ve emniyet özelliklerini tam olarak bilmelidir.

Genel güvenlik

Uyarı Fiziksel, duyusal ve mental kapasiteleri düşük veya cihazın kullanımı hakkında deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler (çocuklar da dahil) bu cihazı kullanmamalıdır. Bu kişiler cihazı, güvenliklerinden sorumlu olan bir kişinin denetimi altında veya cihazın kullanımı hakkında bu kişi tarafından bilgilendirilmek kaydıyla kullanabilir.

Cihaz, harici zamanlayıcı veya ayrı uzak kumanda sistemiyle çalıştırılmak üzere tasarlanmamıştır.

Çocuk güvenliği

- Sadece yetişkinler bu cihazı kullanabilir. Çocuklar, cihazla oynamamaları için denetim altında tutulmalıdır.
- Tüm ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutun. Boğulma ve yaralanma riski vardır.
- Cihazı kullanırken ve kullandıktan sonra çocukları cihazdan uzak tutun.

Kullanım

- Kullanmaya başlamadan önce, tüm ambalajları, etiketleri ve tabakaları cihazdan çıkarın. Bilgi etiketini çıkarmayın. Garantinin geçersiz olmasına neden olabilir.
- Kullandıktan sonra pişirme bölgelerini "kapalı" konumuna ayarlayın.
- Ocak bekleri ve erişilebilir parçalar kullanım esnasında ısınırlar. Pişirme yüzeyinin üzerine çatal-bıçak veya tencere kapağı koymayın. Tencereler ve içindekiler devrilebilir. Yanma riski söz konusudur.
- Aşırı ısınan bitkisel ve hayvansal yağlar çok çabuk alev alabilir. Yangın riski vardır.
- Cihaz çalışır durumdayken denetimsiz bırakmayın.
- Çalışırken cihazı her zaman kontrol edin.
- Sıvıların ocağın üzerindeki deliklere sızmasını önleyin.
- Ocağı pişirme kabı olmadan kullanmayın.
- Bu cihaz, sadece ev içi kullanım içindir. Cihazı ticari veya endüstriyel amaçlarla kullanmayın.
- Cihazı sadece evde yemek pişirmek için kullanın. Bu, kişilerin yaralanmasını veya ürünlerin zarar görmesini önlemek içindir.
- Sadece taban çapı ocak beklerinin çapına uygun olan pişirme kapları kullanın. Varsa, cam plaka aşırı ısınarak parçalanabilir.
- Çapı ocak bekinin boyutundan küçük kaplar kullanmayın - alevler kabın kulpunu ısıtabilir.
- Tencereler kumanda bölgesini kapatmamalıdır.

- Cihazı bir çalışma tezgahı veya bir eşya koyma masası gibi kullanmayın.
- Dengesiz pişirme kapları kullanmayın; devrilebilir ve kazalara yol açabilir.
- Cihazın içine, üzerine veya yakınına yanıcı ürünler veya yanıcı ürünlerle ıslanmış eşyalar ve/veya eriyebilecek nesneler (örneğin plastik veya alüminyum) ve/veya kumaş koymayın. Yangın veya patlama riski vardır.
- Sadece cihazla birlikte verilen aksesuarları kullanın.
- Cihazın fişini yan prizlere takarken dikkatli olun. Elektrik bağlantılarının cihaza veya sıcak pişirme kaplarına temas etmesini önleyin. Elektrik bağlantılarının dolanmasını önleyin.

Akrilamidlerle ilgili bilgiler

Önemli Bilimsel kaynaklı son bilgilere göre, yiyecek yüzeyinin kızartılması halinde (özellikle nişasta içeren ürünlerde), akrilamidler sağlık için tehlike yaratabilmektedir. Bu nedenle, mümkün olduğunca düşük sıcaklıklarda pişirmeniz ve yiyeceğin yüzeyini çok fazla kızartmamanız tavsiye edilir.

Montaj

- **Bu talimatları mutlaka okuyun. Üretici firma, bu gereksinimlere uyulmamasından kaynaklanan insan ve evcil hayvan yaralanmalarından veya eşyalarda meydana gelen hasarlardan sorumlu değildir.**
- **Yapısal hasar veya fiziksel yaralanma risklerini önlemek için, cihazın montajı ve güç kaynağı ile gaz sistemine bağlanması, kurulumu ve bakımı mutlaka standartlara ve yürürlükteki kurallara uygun olarak kalifiye bir personel tarafından yapılmalıdır.**
- Cihazın nakliye nedeniyle zarar görmediğinden emin olun. Asla hasarlı bir cihazın bağlantısını yapmayın. Gerekirse, tedarikçi ile temasa geçin.
- Ankastre cihazları sadece, standartlara uygun ankastre bölmelere ve tezgah altlarına yerleştirildikten sonra kullanın.
- Ocağı izin verilmeyen ev aletlerinin üzerine yerleştirmeyin.
- Cihazı sadece yüzeyi düz olan bir tezgaha yerleştirin.
- Bu ürünün özelliklerini değiştirmeyin veya ürün üzerinde hiçbir değişiklik yapmayın. Yaralanma ve cihaza zarar verme riski vardır.
- Cihazın kullanıldığı ülkede geçerli olan kanunlara, tüzüklere, direktiflere ve standartlara (güvenlik kanunları, geri-dönüştürme kanunları, elektriksel güvenlik kuralları, vs.) harfiyen uyun.
- Diğer cihazlar ve mutfak mobilyalarıyla arasında olması gereken minimum mesafeleri muhafaza edin.
- Elektrik çarpması koruması takın; örneğin çekmeceleri sadece koruyucu bir panelle birlikte doğrudan cihazın altına monte edin.
- Uygun bir izolasyon maddesi kullanarak, tezgahın kesilen yüzeylerinin nemden zarar görmesini önleyin.
- Cihazı uygun bir izolasyon maddesi kullanarak arada boşluk kalmayacak şekilde tezgahla birleştirin.
- Cihazın alt kısmının bulaşık makinesi veya fırın gibi cihazların neden olacağı buhar ve nemden zarar görmesini önleyin.
- Cihazı kapıların yakınına ve pencere altlarına monte etmeyin. Aksi takdirde, kapıları veya pencereleri açtığınızda ocağın üzerindeki sıcak yemek kapları devrilebilir.
- **Bakım yapmadan önce, cihazı kapayın ve prizden çekin.**
- Montaj öncesinde, yerel besleme koşullarının (gaz tipi ve basıncı) ve cihaz ayarlarının uyumlu olduğundan emin olun. Bu cihaz için ayar koşulları, aksesuar çantasında bulabileceğiniz bilgi etiketinde yazılıdır.
- Bu cihaz, bir yanma ürünleri tahliye cihazına bağlanmamalıdır. Yürürlükteki montaj tüzüklerine uygun olarak monte edilmeli ve bağlanmalıdır. Havalandırmayla ilgili gerekliliklere özel bir dikkat gösterilmelidir.

- **Bir gazlı pişirme cihazının kullanımı, monte edildiği odanın içinde ısı ve nem oluşumuna neden olur. Mutfak içindeki havalandırmanın yeterli olduğundan emin olun: Doğal havalandırma menfezlerini açık tutun veya mekanik bir havalandırma cihazı (mekanik aspiratör gibi) takın.**
- **Cihazı uzun bir süre yoğun bir şekilde kullanacaksanız daha fazla havalandırma (örneğin bir pencerenin açılması veya varsa mekanik havalandırma kademesinin artırılması) gerekir.**
- Elektrik bağlantılarıyla ilgili talimatlara uyun. Elektrik akımından kaynaklanan yaralanma riski vardır.
- Elektrik şebekesi terminalinde elektrik akımı bulunmaktadır.
- Elektrik şebekesi terminalinde gerilim olmamasını sağlayın.
- Elektrik çarpmasına karşı koruma sağlamak için doğru şekilde monte edin.
- Gevşek ve uygun olmayan fiş ve priz bağlantıları, terminalin çok fazla ısınmasına neden olabilir.
- Kelepçe bağlantılarını kalifiye bir elektrikçiye doğru bir şekilde yaptırın.
- Kablo üzerinde gerilme azaltıcı bir kelepçe kullanın.
- Doğru elektrik bağlantı kablosu kullanın ve hasarlı elektrik kablosunu uygun kabloyla değiştirin. Yerel yetkili servisinizle temasa geçin.
- Cihaz, kontak açıklığı minimum 3 mm olan ve cihazın elektrik bağlantısını tüm kutuplardan kesebilmenizi sağlayan bir elektrik tesisatına sahip olmalıdır.
- Uygun yalıtım aygıtlarına sahip olmanız gerekmektedir: hat koruyucu devre açıcılar, sigortalar (yuvasından çıkarılan vidalı tip sigortalar), toprak kaçağı akım kesicileri ve kontaktörler.

Cihazın atılması

- Fiziksel yaralanma veya hasar riskini ortadan kaldırmak için:
  – Cihazın fişini prizden çekin.
  – Güç kablosunu cihaza bağlandığı noktadan keserek atın.
  – Varsa harici gaz borularını düzleştirin.
  – Cihazın atılması konusunda bulunduğunuz yerdeki yetkililerle temasa geçin.

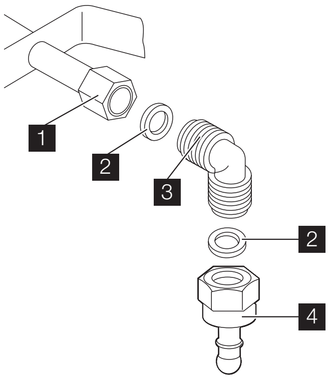
Montaj

⚠ **Uyarı** Montaj, bağlantı ve bakım ile ilgili aşağıdaki talimatlar, mutlaka standartlara ve yürürlükteki kurallara uygun olarak kalifiye bir personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

Gaz bağlantısı

Yürürlükteki kanunlara uygun olarak, sabit bağlantılar kullanınız veya paslanmaz çelikten yapılma esnek bir boru kullanınız. Eğer esnek metal borular kullanıyorsanız, bunların hareketli kısımlara temas etmemesine veya sıkışmamasına dikkat ediniz. Ocak bir fırın ile kombine halde monte edildiğinde de aynı dikkati gösteriniz.

Önemli Cihazın gaz besleme basıncının tavsiye edilen değerler ile uyumlu olduğundan emin olunuz. Ayarlanabilir bağlantı, dişli bir G 1/2" somunu ile çıkış kısmına bağlanır. Parçaları zorlamadan kıvırarak birbirine takınız, bağlantıyı gereken yönde ayarlayınız ve her şeyi sıkılayınız.



1 Somunlu pimin ucu
2 Rondela (ek rondela sadece Slovenya ve Türkiye'de kullanılır)
3 Dirsek
4 Sıvı gaz için lastik boru tutucu (sadece Slovenya ve Türkiye için)

Sağlam bağlantı:

Sert metal borular (mekanik uçlu bakır) kullanarak bağlantıyı yapın.

Mekanik uçlu "esnek" bağlantı:

– **Doğal gaz** : Mekanik uçlu esnek boruyu doğrudan cihazda sonlanacak bir eğim vererek dirseğe vidalayın.
– **Bütan / Propan** : Cihaz sadece bütan gazıyla çalışıyorsa, kelepçeleriyle takılmış esnek bir boru kullanın. Cihaz Propan gazıyla çalışıyorsa, uygun metal uçlu esnek boru kullanın.

Metal olmayan esnek borularla bağlantı:

Bağlantıyı boydan boya kontrol etmeniz kolaysa, esnek boru kullanabilirsiniz. Esnek boruyu kelepçelerle sıkıca sabitleyin.

Likit gaz : Lastik boru tutucusu kullanın. Her zaman conta takın. Ardından, gaz bağlantısını yapmaya başlayın. Esnek boru aşağıdaki durumlarda uygulama için hazırdır:

– 30°C üzerinde oda sıcaklığından daha fazla ısınmamalıdır.
– 1500 mm'den daha uzun olmamalıdır.
– Herhangi bir boğum yapmamalıdır.
– Çekilme veya bükülme olmamalıdır.
– Keskin kenarlara veya köşelere temas etmemelidir.
– Durumunu kontrol etmek için kolayca gözlenebilir olmalıdır.

Esnek borunun koruma kontrolü, aşağıdaki kontrol aşamalarını içermektedir:

– Çatlak, kesik ve her iki ucunda ve tamamında yanık izleri olmamalıdır.
– Malzeme sertleştirilmemiş halde, doğru elastikiyette olmalıdır.
– Sıkma kelepçeleri paslanmamış olmalıdır.
– Son kullanma tarihi geçmemiş olmalıdır.

Bir veya daha fazla kusur görülürse, boruyu tamir etmeyin, değiştirin.

Önemli Montaj tamamlandıktan sonra her bir borunun sızdırmazlığının doğru olduğunu kontrol edin. Sabunlu bir solüsyon uygulayın, **alev kullanmayın** !

Enjektörlerin değiştirilmesi

1. Ocak ızgaralarını çıkartınız.
2. Brülörün kapaklarını ve alev başlıklarını çıkartınız.
3. 7 numara bir somun anahtarı kullanarak, enjektörleri çıkarınız ve bunları kullandığınız gaz tipine uygun olan yenileriyle değiştiriniz (Teknik Veriler bölümündeki tabloya bakınız).
4. Aynı prosedürü tersten uygulayarak parçaları yerine takınız.
5. Bilgi etiketini (gaz besleme borusunun yanındadır) kullanılacak yeni gazın tipine uygun etiketle değiştiriniz. Bu etiketi, cihazla birlikte verilen enjektör paketinin içinde bulabilirsiniz.

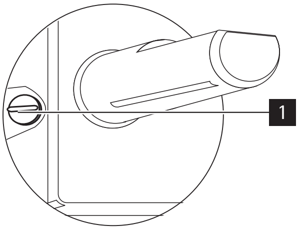
Eğer besleme gaz basıncı değişkense veya gerekli basınçtan farklıysa, gaz besleme borusunun üzerine uygun bir basınç ayarlayıcı takmanız gereklidir.

Minimum seviye ayarlaması

Brülörlerin minimum seviye ayarlaması için:

1. Brülörü yakınız.

2. Düğmeyi minimum alev pozisyonuna getiriniz.
3. Kontrol düğmesini çıkarınız.
4. İnce uçlu bir tornavida ile baypas vidasının konumunu ayarlayınız. 20 mbar'lık doğal gazdan likit gaza dönüşüm yapıyorsanız, ayar vidasını sonuna kadar sıkınız. Eğer likit gazdan 20 mbar'lık doğal gaza dönüşüm yapıyorsanız, baypas vidasını yaklaşık 1/4 tur gevşetiniz.



1 Minimum ayar vidası

5. Düğmeyi maksimum pozisyondan minimum pozisyona hızlı bir şekilde döndürürken alevin sönmediğinden emin olunuz.

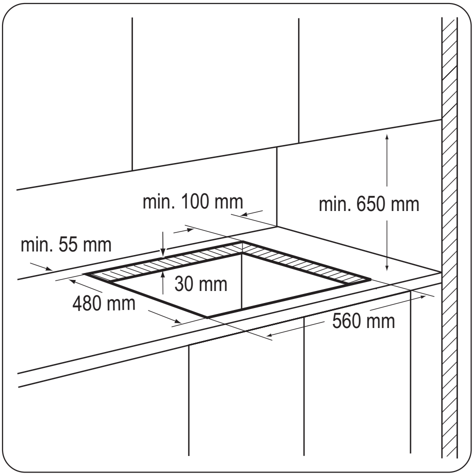
Elektrik bağlantısı

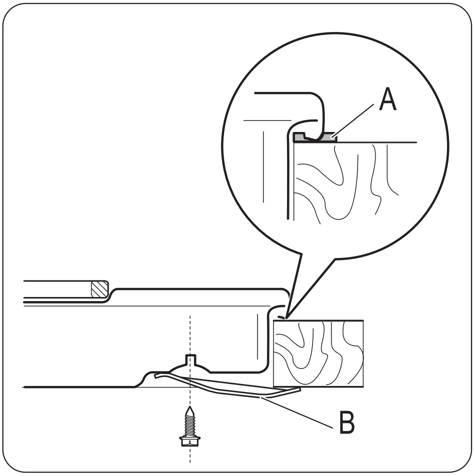
- Cihazı, güvenlik uyarılarına uygun olarak topraklayın.
- Bilgi etiketinde yazılı nominal gerilim değerinin ve güç tipinin, tesisatınızın gerilim ve güç özellikleriyle uyuştuğundan emin olun.
- Bu cihaz ile birlikte bir elektrik kablosu verilir. Bu kabloya, bilgi etiketinde yazılı yük değerini kaldırabilecek uygun bir fiş takılması gerekir. Fiş, doğru prize takılmalıdır.
- Herhangi bir elektrikli bileşen, yetkili servis teknisyeni veya kalifiye servis personeli tarafından takılmalı veya değiştirilmelidir.
- Mutlaka doğru takılmış topraklı priz kullanın.
- Montajdan sonra fişe erişilebildiğinden emin olun.
- Cihazın fişini prizden çıkarmak için elektrik kablosunu çekmeyin. Her zaman fişten tutarak çekin.
- Cihaz bir uzatma kablosu, adaptör veya çoklu bağlantı üzerinden bağlanmamalıdır (yangın riski vardır). Toprak bağlantısının standartlara ve yürürlükteki kurallara uygun olduğundan emin olun.
- Güç kablosu herhangi bir sıcak parçaya temas etmeyecek şekilde yerleştirilmelidir.
- Cihazı elektrik tesisatına, kontak açıklığı en az 3 mm olan ve cihazın elektrik bağlantısını tüm kutuplardan kesebilen bir aygıt kullanarak (örneğin otomatik devre koruma şalteri, toprak kaçağı devresi veya sigorta gibi) monte edin.
- Bağlantı kablosunun hiçbir parçası 90°C sıcaklığa maruz bırakılmamalıdır. Mavi nötr kablosu "N" olarak etiketli terminal bloğuna bağlanmalıdır. Kahverengi (veya siyah) faz kablosu ("L" ile işaretli terminal blok kontağına takılıdır) daima şebeke fazına bağlanmalıdır.

Bağlantı kablosunun değiştirilmesi

Bağlantı kablosunu değiştirmek için sadece H05V2V2-F T90 tipinde bir kablo kullanınız. Kablo kesitinin gerilim ve çalışma sıcaklığına uygun olduğundan emin olunuz. Sarı / yeşil toprak kablosu, kahverengi (veya siyah) faz kablosundan yaklaşık 2 cm. daha uzun olmalıdır.

Ankastre montaj



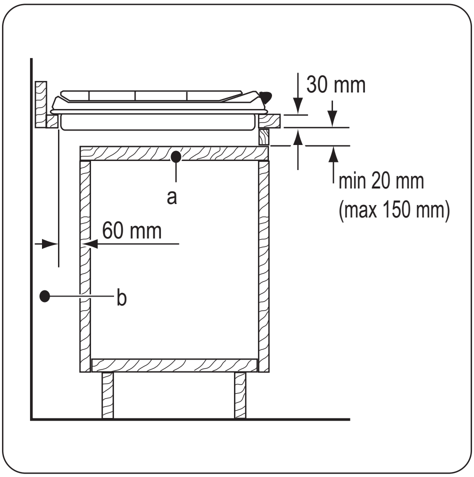


A - Cihaz ile birlikte verilen conta
B - Cihaz ile birlikte verilen braketler

Yerleştirme olanakları

Kapaklı mutfak ünitesi

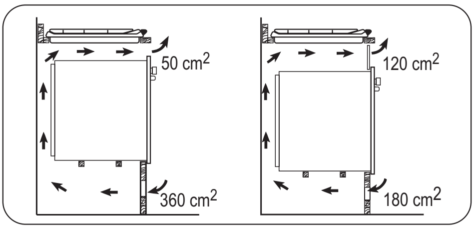
Ocak altına yerleştirilen panel, çıkarılması kolay ve teknik bir müdahalenin gerektiği durumlarda kolay ulaşıma izin verecek konumda olmalıdır.



a) Çıkarılabilir panel
b) Bağlantılar için boşluk

Fırınlı mutfak ünitesi

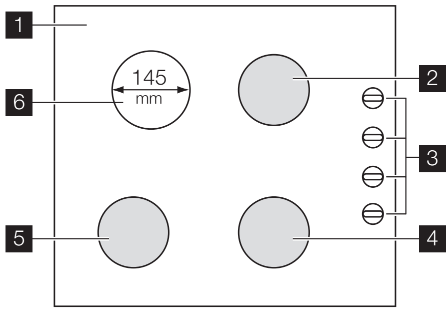
Ocağın iç kısım boyutları verilen değerlere uygun olmalı ve devamlı hava temini için braketler ile birlikte kullanılmalıdır. Ocağın ve fırının elektrik bağlantıları birbirlerinden bağımsız yapılmalıdır. Bu ayrıca, fırının üniteden kolaylıkla ayrılmasını sağlar.



ÜRETİCİ ŞİRKET
ELECTROLUX ITALIA S.p.A.
C.so Lino Zanussi, 30
33080 PORCIA (PN) - İTALYA

Cihazın tanımı

Pişirme yüzeyi düzeni



1 Ocağın üst kısmı
2 Yarı-hızlı brülör
3 Kontrol düğmeleri
4 Yardımcı brülör
5 Hızlı brülör
6 Elektrikli pişirme bölgesi 1500 W

Kontrol düğmeleri

Sembol	Açıklama
●	Gaz beslemesi yok / off (kapalı) konum
☆ 🔥	Ateşleme pozisyonu / maksimum gaz beslemesi
🔥	Minimum gaz beslemesi

Elektrikli pişirme bölgeleri kumanda düğmeleri

Sembol	Fonksiyon
0	kapalı (off) konumu
1	minimum ısı
6	maksimum ısı

Cihazın çalıştırılması

Ocak bekini ateşleme

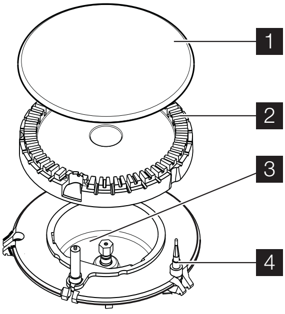
⚠ **Uyarı** Mutfakta açık ateş kullanırken çok dikkatli olun. Üretici, ateşin yanlış kullanımı nedeniyle ortaya çıkan durumlardan hiçbir şekilde sorumlu değildir.

ℹ Her zaman ocak bekini pişirme kabını koymadan önce yakın.

Ocak bekini yakmak için:

1. Kontrol düğmesini saatin tersi yönde, maksimum konuma çevirin (☆ 🔥) ve aşağı bastırın.
2. Kontrol düğmesini yaklaşık 5 saniye basılı tutun; bu sayede gaz kesme emniyeti ısınacaktır. Aksi takdirde gaz beslemesi kesilecektir.
3. Normal hale geldikten sonra alevi ayarlayın.

ℹ Birkaç denemeden sonra ocak beki yanmazsa, bek alev başlığının ve kapağının doğru yerleştirildiğinden emin olun.



1 Brülör kapağı
2 Brülör alev başlığı
3 Ateşleme ucu
4 Gaz kesme emniyeti

⚠ **Uyarı** Ocak beki 15 saniye geçmesine rağmen yanmazsa, kontrol düğmesini bırakın, düğmeyi kapalı konumuna getirin ve ocak bekini tekrar yakmaya çalışmadan önce en az 1 dakika bekleyin.

Önemli Elektrik olmaması halinde, brülörü elektriksiz olarak da ateşleyebilirsiniz; böyle bir durumda, brülöre bir ateş yaklaştırınız, ilgili düğmeye basınız ve saatin tersi yönünde, maksimum gaz çıkışı pozisyonuna getiriniz.

ℹ Eğer brülör kazara sönerse, kontrol düğmesini off (kapalı) konumuna getiriniz ve en az 1 dakika sonra brülörü tekrar yakmaya çalışınız.

ℹ Cihazı monte ettikten veya bir elektrik kesintisinden sonra cihaza ilk kez elektrik verdiğinizde, kıvılcım dinamosunun otomatik olarak çalışması gayet normaldir.

Brülörü kapatma

Alevi söndürmek için, düğmeyi çevirerek ● sembolüne getiriniz.

⚠ **Uyarı** Pişirme kaplarını ocaktan almadan önce, mutlaka alevi kısın veya tamamen söndürün.

Elektrikli pişirme bölgelerinin çalıştırılması

Cihazı açmak ve ısı ayarını artırmak için düğmeyi saat yönünün tersine çeviriniz. Isı ayarını azaltmak için düğmeyi saat yönünde çeviriniz. Cihazı kapatmak için düğmeyi 0 konumuna getiriniz.

İlk kullanımdan önce

Üretimden kalan artıkları yakarak uzaklaştırmak için maksimum konuma ayarlayınız ve ocağı 10 dakika çalıştırınız. Ardından, ocağı 20 dakika minimum konumda çalıştırınız. Bu süre içerisinde, bir koku ve duman gelebilir. Bu normal bir durumdur. Hava akışının yeterli olduğundan emin olunuz.

Hızlı ısıtıcı

Isıtıcının merkezindeki kırmızı nokta bunun hızlı ısıtıcı olduğunu gösterir. Hızlı ısıtıcılar normal ısıtıcılardan daha çabuk ısınır.
Kırmızı nokta yüzeye boyandığından bir süre sonra kaybolabilir. Bu durum cihazın çalışmasını etkilemez.
Hızlı ısıtıcı ilk kez kullanılırken duman ve koku yapabilir. Bir süre sonra duman ve koku kaybolacaktır.

Pişirme uygulamalarına örnekler

Isı ayarı:	Kullanım amacı:
1	Sıcak tutma
2	Hafif ısıtma
3	Isıtma
4	Kızartma / kavurma
5	Kaynama derecesine getirme
6	Kaynama derecesine getirme / hızlı kızartma / bol yağda kızartma

Yararlı ipuçları ve bilgiler

Enerji tasarrufu

- Mümkünse, daima kapaklarını pişirme kaplarının üzerine koyunuz.
- Sıvı kaynamaya başladığında, sıvının yavaş yavaş kaynamaya devam etmesi için alevin şiddetini azaltınız.

⚠ **Uyarı** Tabanı brülörün boyutuna uygun olan tencere ve tavalar kullanın.
Elektrikli brülörün kenarlarından daha geniş tencere-tava kullanmayın.

Brülör	Pişirme kaplarının çapları
Hızlı	180 mm - 260 mm
Yarı hızlı	120 mm - 180 mm
Yardımcı	80 mm - 180 mm

⚠ **Uyarı** Tencereler kumanda bölgesini kapatmamalıdır.

Düşük gaz tüketimi için, kapların ocak kenarlarından dışarı taşmadığından ve ocaklara ortalanmış olarak konumlandırıldıklarından emin olunuz.
Ocak üzerine sabit olmayan veya deforme kaplar yerleştirmekten kaçınınız.

Bakım ve temizlik

⚠ **Uyarı** Temizlemeden önce, fırını kapayın ve soğumaya bırakın. Herhangi bir temizlik veya bakım işleminden önce cihazın fişini elektrik prizinden çekin.

⚠ **Uyarı** Güvenlik nedenlerinden dolayı, cihazı buharlı veya yüksek basınçlı temizleyicilerle temizlemeyin.

⚠ **Uyarı** Cihazın zarar görmesine neden olabileceğinden, aşındırıcı temizlik ürünleri, çelik temizleme teli veya asit kullanmayın.

- Izgaraları ocağın kolayca temizlenmesi için çıkarabilirsiniz.
- Emaye kısımları, kapak ve alev başlığını temizlemek için sıcak sabunlu suyla yıkayın.
- Paslanmaz çelik kısımları su ile yıkayın ve ardından yumuşak bir bezle kurulayın.
- Izgaralar bulaşık makinesinde **yıkanamaz** , bunların **elde** yıkanması gerekir.
- Izgaraları elinizle yıkıyorsanız, emaye kaplama işlemi sırasında nadiren de olsa keskin kenarlar kalabileceğinden kurularken dikkatli olun. Gerekirse, inatçı lekeleri bir temizleme macunuyla çıkarın.
- Izgaraları temizleme sonrasında doğru şekilde yerleştirdiğinizden emin olun.
- Ocak beklerinin doğru çalışmasını sağlamak için, ızgara kollarının ocak bekinin merkezinde olduğundan emin olun.
- **Ocak yüzeyinin zarar görmemesi için, ızgaraları yerine koyarken çok dikkatli olun.**

Temizlik sonrasında, cihazı yumuşak bir bezle kurulayın.
Paslanmaz çelik, aşırı ısınmaya maruz kalırsa kararabilir. Bu nedenle, taş kapları, pişmiş toprak kapları veya dökme demir sacları kullanarak pişirme yapmayınız. Kullanım esnasında ocak yüzeyinin zarar görmesini önlemek için alüminyum folyo kullanmayınız.
Paslanmaz çelik kısımları su ile yıkayınız ve ardından yumuşak bir bezle kurulayınız.

Kirlerin temizlenmesi:

1. – **Şunları derhal temizleyin:** Erimiş plastik, plastik folyo ve şeker içeren yiyecekler.
   – Şunları temizlemeden önce **cihazı kapayıp soğumaya bırakın:** Kireç lekeleri, su lekeleri, yağ lekeleri, parlak metalik renk atmaları. Ocak yüzeyi için uygun bir temizlik maddesi kullanın.

2. Cihazı nemli bir bezle ve biraz deterjanla temizleyin.
3. Son olarak **cihazı temiz bir bezle silerek kurulayın.**

Periyodik bakım

Gaz besleme borusunu ve basınç ayarlayıcısını (eğer varsa) Yetkili Servisinize periyodik olarak kontrol ettiriniz.

Servisi aramadan önce

Sorun	Muhtemel neden	Çözüm
Gazı ateşlerken kıvılcım çıkmıyor	• Gaz beslemesi yok	• Ünite bağlantılarının yapıldığından ve elektrik kaynağının açık olduğundan emin olunuz. • Evin elektrik sigortasını kontrol ediniz.
	• Brülör kapağı ve brülör alev başlığı dengesiz yerleştirilmiş	• Brülör kapağı ve brülör alev başlığının doğru yerleştirildiğinden emin olunuz.
Ateşlendikten sonra alev hemen sönüyor	• Gaz kesme emniyeti yeterince ısınmamış	• Alevi yaktıktan sonra, düğmeyi yaklaşık 5 saniye daha basılı tutunuz.
Gaz halkası düzensiz yanıyor	• Brülör alev başlığı yiyecek artıkları ile tıkanmış	• Ana jetin tıkalı olmadığından ve brülör alev başlığında yemek kalıntıları olmadığından emin olunuz.

Eğer bir arıza varsa, sorunun çözümünü öncelikle kendiniz bulmaya çalışınız. Eğer sorunun çözümünü kendi başınıza bulamazsanız, satıcınızı veya yetkili servisinizi arayınız.

Eğer cihazı yanlış şekilde çalıştırırsanız veya cihazın montajı yetkili bir teknisyen tarafından yapılmazsa, yetkili servis teknisyeninin veya satıcının sizi ziyareti, garanti süresi sona ermemiş olsa bile ücretsiz olmayabilir.

Bu bilgiler, size daha hızlı ve daha doğru destek sağlamak için gereklidir: Bu veriler enjektör kitlerinin bilgi plakasında bulunmaktadır.

- Model açıklaması ....
- Ürün numarası (PNC) ....
- Seri numarası (S.N.) ....

Sadece orijinal yedek parçalar kullanınız. Orijinal yedek parçalar, yetkili servislerimizden temin edilebilir.

Teknik veriler

Ocak boyutları

Genişlik:	580 mm
Yükseklik:	510 mm

Ocak ankastre montaj boyutları

Genişlik:	560 mm
Yükseklik:	480 mm

Isı girişi

Hızlı brülör:	3.0 kW
Yarı hızlı brülör:	2.0 kW
Yardımcı brülör:	1.0 kW
Elektrikli pişirme bölgesi:	1.5 kW
TOPLAM GAZ GÜCÜ:	G20 (2H) 20 mbar = 6.0 kW G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar = 418 g/sa.
TOPLAM ELEKTRİK GÜCÜ:	1.5 kW

Elektrik beslemesi:	230 V ~ 50 Hz
Kategori:	II2H3B/P
Gaz beslemesi:	G20 (2H) 20 mbar
Cihaz sınıfı:	3

Bay-pas çapları

Brülör	Ø Bay-pass (1/100 mm. olarak)
Yardımcı	28
Yarı-hızlı	32
Hızlı	42

Gaz brülörleri

BRÜLÖR	NORMAL GÜÇ	İNDİRGENMİŞ GÜÇ	NORMAL GÜÇ			
			DOĞAL GAZ G20 (2H) 20 mbar		LPG (Bütan/Propan) 30 mbar	
	kW	kW	enj. 1/100 mm	m^3/s	enj. 1/100 mm	g/s G30
Yardımcı brülör	1,0	0,33	70	0,095	50	72
Yarı-hızlı brülör	2,0	0,45	96	0,190	71	144
Hızlı brülör	3,0 (doğal gaz) 2,8 (LPG)	0,75	119	0,286	86	202

Çevreyle ilgili bilgiler

Ürünün ya da ambalajının üzerindeki simgesi, bu ürünün normal ev çöpü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşüm için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevrenizdekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz bayiden edinebilirsiniz.

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ambalaj malzemesi

Ambalaj malzemeleri çevre dostu ve geri dönüştürülebilir özelliktedir. Plastik bileşenler şu işaretlerle tanımlanmıştır: >PE<, >PS<, vs. Ambalaj malzemelerini, ev çöpü olarak belediyenize ait imha tesislerine gönderiniz.

www.zanussi.com/shop

397104001-A-032010